

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION

RIPOLL & C.^{IE}

ARMATEURS
61, Cours Julien, 61

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen*, *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Iles Canaries à destination des ports de Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à
NICE: Maison "Valencia,"
38, Cours Saleya
TÉLÉPHONE 42-28 Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à
CANNES: Maison "Hispania,"
1 bis Marché Forville
TÉLÉPHONE 20 - 57 Télégrammes: HISPANIA-CANNES

Antigua casa **PABLO FERRER**
— FUNDADA EN 1880 —
Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.
Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.
ANTONIO FERRER
46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

FRUTOS FRESCOS Y SECOS
— IMPORTACIÓN DIRECTA —
⇨ DAVID MARCH FRÈRES ⇨ ⇨ J. ASCHERI & C.^{IA} ⇨
M. Seguí Sucesor
— EXPEDIDOR —
36 - 38 Cours Julien **MARSEILLE**
Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

FRUITS EN GROS
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES
Arbona Rullán Bernat
CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20
VILLARREAL - Castellón (España)
Telegramas: ARRUBE-Villarreal

IMPRESA y LIBRERIA
de
J. Marqués Arbona
Impresos de todas clases
: de lujo y económicos :
Papelería, Objetos de escritorio,
: : Centro de suscripciones : :
San Bartolomé, 171
SOLLER - (MALLORCA)
Use Vd. siempre el
JABON SOLLER

COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 79
COLBERT 42 - 37 Telegramas: Colmicas

Importacion * Exportacion * Frutos secos y primerizos

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

FRANCISCO FIOLO

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLO ALCIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

*Timbrados en relieve**de papel para cartas y sobres*Confección de dibujos y escudos
a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a Juan
Marqués Arbona San Bartolomé, 17**Rul-lán**Primer fotógrafo español y único en Baleares
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las
fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

HOTEL FALCÓN Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS
CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
PUERTAS Y PERSIANAS**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad
con sujeción a los siguientes tama-
ños:

ANCHOS

| ANCHOS | |
|-----------------|------------------|
| De 0'60 a . . . | 0'70 m. |
| De 0'71 a . . . | 0'80 m. |
| De 0'81 a . . . | 0'80 m. |
| De 0'91 a . . . | 1'00 m. |
| De 1'01 a . . . | 1'10 m. |
| De 1'11 a . . . | 1'20 m. |
| De 1'21 a . . . | 1'30 m. |
| De 1'31 a . . . | 1'40 m. |
| De 1'41 a . . . | 1'50 m. |
| De 1'41 a . . . | 1'50 m. 2 piezas |

SOMIERS hasta 1'86 m. largo

Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

David MARCH, ROCAIRES & Cie

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

TÉLÉPHONE:

Maison à PORT-BOU (Espagne)

TÉLÉGRAMMES:

Cerbère N.º 25

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRASBORDO - ERBÈRE

CETTE N.º 4.03

Qual Aspirant-Herber, 3

TRASBORDO-PORT-BOU

Michel BERNAT-CETTE

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-55

IMPORTATION EXPORTATION**MAISON RECOMMANDÉE**pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA

LLOC

BARTHELEMY COLL

IMPORTATION

DIRECTE

MARQUE DEPOSEE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

TELEPHONE 57-21

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:

LLOC

Barcelona

CASA COLL

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.

S. P. 1356

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

Orientaciones europeas

¿Puede haber mayor contraste entre los discursos de Mussolini, el dictador de la nueva ideología fascista, y el proyecto últimamente presentado a la Sociedad de Naciones por el gran trabajador de la paz, Briand, demócrata y parlamentario?

Mientras en los discursos de Mussolini se presiente de nuevo lo que fué realidad terrible: el olor de la pólvora; el rodar de los cañones; las balas silbantes; el estrépito de las herramientas y aparatos bélicos; la sangre vertida; visiones trágicas de cuerpos mutilados, silenciosos e inertes o crispados por el dolor torturante—los horripilantes cuadros que la pluma realista de E. M. Remarque transplantó en su célebre libro «Sin novedad en el frente»,—todo ello, medios, al parecer indispensables para la estructuración del poderío italiano, a la usanza de la Roma clásica, Briand sigue hablando de paz, trabaja para la consolidación de la paz.

El tiempo dirá cuál de los dos trabajos, el bélico de Mussolini, el pacífico de Briand, habrá dado mejores frutos a la humanidad. Cuál de los dos caminos habrá conducido a la meta, donde los hombres, aparte de las penalidades naturales, puedan considerarse más felices, más amparados por una justicia verdadera. Las nuevas orientaciones parecen indicar que la ruta de Mussolini es equivocada. La ideología fascista no puede satisfacer a los espíritus delicados, celosos de las libertades individuales y colectivas. Las palabras altisonantes, rimbombantes, llenas de lirismo bélico del caudillo del fascio—al estilo del ex-kaiser alemán—no pueden convencer a los hombres amigos de la democracia, amantes del derecho de la libre disposición de los pueblos.

Mussolini encarna hoy la autocracia. Ni la tergiversación del sufragio, de la cual se ha valido para legalizar aparentemente su gobierno, ni el beneplácito de un rey, *por la gracia de Dios y de la constitución*, quitan un ápice a la arbitrariedad de su mandato dictatorial. Es por tanto el «Duce» un dictador con todas las características de los ambiciosos, que sueñan con poderíos inmensos, con imperialismos de factura anticuada, que contrastan con las novísimas corrientes de Europa. Bien está que Italia busque caminos de engrandecimiento, soluciones a sus problemas; empero convengamos en que las arengas de Mussolini no parecen apropiadas para conseguir por caminos de paz el bienestar de una nación.

El campo político de Europa, tal como se presenta hoy, está falto de unidad. Dos tendencias bien marcadas indican dos rutas opuestas. Por una de ellas avanza un grupo de naciones ricas, de cierto adelantamiento ideológico, pueblos amigos de la libertad y de la democracia. En la otra ruta está otro grupo cuya tendencia es antagónica al primero; estas naciones buscan horizontes que pueden parecer nuevos a los ojos de algunos, pero cuyas líneas adviértense ya trazadas en la edad media. Existe, asimismo, un tercer grupo cuya orientación aparece indefinida. No tiene marcada, todavía, su trayectoria. Su situación es ambigua. Según las circunstancias, diríase que alguna de ellas se separa del corro para intentar su unificación con las que adelantan por camino propio.

Francia representa el primer grupo; Italia, el segundo; España, el tercero.

Briand ha sido llamado el artífice de la paz. Si el «Duce» encarna la autocracia, en cambio el ministro francés es el hombre en quien han puesto su esperanza los pacifistas. Cara y cruz. Anverso y reverso de una idealidad política, tal como lo entiende un periódico peninsular.

La idea de Briand de federación de las naciones europeas es ante todo una idea de principios pacifistas. Como toda obra humana en estado embrionario, adolece de ciertos defectos, uno de ellos el señalado por nuestro compañero «Just» en su «Glossari» de la pasada semana.

He aquí, lector, como se ha ido desarrollando el proyecto de Unión Federal de Europa: fué el año pasado—el 27 de Septiembre—que, reunidos en Ginebra los adheridos a la S. de N., Briand dió a conocer su pensamiento. Habló del proyecto, esbozado semanas antes; por primera vez lanzó su idea de federación; dió a entender que se hacía preciso una solidaridad permanente que permitiese el estudio, la discusión y la solución de los problemas de interés común. Interesóse para que los gobiernos respectivos estudiaran su idea, solamente esbozada; al representante de Francia se le confió que precisase el proyecto en un memorandum, y, una vez recogidas las opiniones de las demás naciones, redactase los principales puntos de constitución del futuro organismo, los cuales debían ser sometidos a los países interesados, aprovechando la próxima Asamblea de la S. de N. que ha de celebrarse en Ginebra en el próximo mes de Septiembre.

Ya está terminado el memorandum, el cual fué presentado por Francia a 27 países europeos adheridos a la S. de N. y a título de información a Rusia y Turquía.

El proyecto tiene tres observaciones preliminares: 1.^a La Unión Federal Europea ha de hacerse dentro el cuadro de la S. de N.; 2.^a No se trata de la creación de una unión aduarera y por tanto el proyecto no intenta la formación de ningún bloque en pugna con otras naciones; 3.^a Serán principios fundamentales de este organismo el respeto a la soberanía de cada estado, como también a la igualdad de sus derechos.

Las proposiciones del proyecto son: 1.^a Necesidad de un pacto, aunque por de pronto sea muy elemental, afirmando el principio de la unión moral de Europa: un pacto general, que, en el día de mañana, bien pudiera ser una ampliación del convenio de Locarno; 2.^a Creación de un fácil mecanismo, representa-

COLABORACION

PUNTOS DE VISTA

La divisoria de los sexos

Las mujeres han invadido todos los campos profesionales. A sí mismas se estiman aptas para cuanto pueda desempeñar el hombre, sin distinción de calidades. Ellas lo creen así, de buena fe. Yo, en cambio, me permito opinar que entre el hombre y la mujer hay diferencias bien ostensibles de temperamento, de instintividad y de energía, que modifican sustancialmente la aptitud sexual. Yo creo que hay dos aptitudes distintas que en la vida real se coordinan y complementan. La aptitud del varón y la aptitud de la mujer. Dando a cada una de estas aptitudes un coeficiente común de intelectualidad, creo que cada una de ellas está caracterizada por distintivos específicos bien perceptibles. La aptitud del hombre es una aleación de inteligencia y de fuerza. La de la mujer es otra aleación de inteligencia y de gracia.

A tono con este criterio, pienso que a la mujer no se le ocurrirá nunca ser albañil por impedirsele su resistencia muscular—excluyo las mujeres excepcionales—como al hombre tampoco es presumible que se le ocurra actuar de nodriza por no consentirsele su organización anatómica. La intercambiabilidad de los sexos en el ejercicio de las actividades profesionales tiene sus inconvenientes, como las tenía también el monopolio de todas las facultades por el hombre. Limitada la explotación de las actividades profesionales a una determinada cantidad de ocupaciones, resultará que si todos los oficios los acaparan las mujeres serán muchísimos los hombres que queden ociosos. ¿En cuál de los sexos acarrea el ocio peores consecuencias? Las condiciones especiales, genéricas, de cada sexo, delimitan su función natural. Contra las leyes biológicas no sirven las apelaciones humanas. Por eso no basta que un grupo de mujeres o de hombres pretenda tal o cual cosa. La realidad se

impone por su propia fuerza. Ello se ve confirmado en la vida del matrimonio. La ley civil—concepción egoísta de los hombres—concede de derecho al varón la potestad de regir los bienes que constituyen la hacienda familiar, y sin embargo, en la vida real vemos que de hecho es la mujer la que inspira y dirige las determinaciones del hombre. A los comicios llevan los hombres sus votos. Si un buen concepto de la política, como arte de gobernar los pueblos, hubiese ilustrado a la mujer, ésta hubiese intervenido desde el hogar la gestión de la vida pública, por delegación expresa de su voluntad sobre el marido. El voto de la familia hubiese sido el voto corporativo—llamémosle así—de la célula social. El hombre en este caso sería el representante que depositaba en las urnas el voto corporativo de la familia.

De esta capacitación de la mujer somos partidarios entusiastas. Todo lo que signifique elevación del valor de la mujer nos parece de perlas. Pero si lo que apetece la mujer es la posesión de un salvoconducto exhibicionista para la monopolización de los cargos públicos, entonces llegaremos a la conclusión de que los destinos que las mujeres arrebatan a los hombres equivaldrán a varones que se lancen a la ociosidad. El varón doméstico tiene mucho menos aprovechamiento que la mujer casera. Los triunfos que la vanidad de la mujer consiga redundarán en menoscabo de la buena ordenación de la familia. Ser el marido de la Fulana, en vez de ser Don Fulano, es una de las cosas que las mujeres han reputado siempre con más donaire. El desplazamiento de la mujer fuera del hogar dará ocasión a que la personalidad del varón—fuerte, recia, responsable—se diluya en las aportaciones que la mujer ofrezca a la vida social.

ALBERTO CAMBA.

tivo y responsable; reunión regular de una «conferencia europea»; constitución de un Comité permanente ejecutivo, ayudado por un secretario; 3.^a Precisar, seguidamente, las directivas generales, tomando por base la subordinación del problema económico al problema político; concepción de la cooperación política europea y concepción de la organización económica de Europa; 4.^a Oportunidad de reservar al proyectado organismo ciertos trabajos económicos, de comunicaciones y tránsitos, finanzas, higiene, problemas sociales, etc.

Los gobiernos deben contestar al memorandum antes del 15 del próximo Julio.

Por poco que el lector medite los puntos transcritos del proyecto de Briand, dará perfecta cuenta de la esencia que emana de ellos. ¡Cuán diferente el trabajo concienzudo de este hombre, que al título de gran político podríamos añadir el de profesor científico del inmenso y delicado laboratorio de la paz, de las posturas arrogantes, insultantes, desafiantes de Mussolini!

Hemos apuntado más arriba que España representaba al tercer grupo en que han sido divididas las naciones de Europa. El conjunto de las indecisas, de las indefinidas. A fuer de buenos españoles quisiéramos verla avanzar por el camino del verdadero progreso, consustancial con la libertad y la democracia; quisiéramos verla, remozada, desligada de todas las ataduras que la imposibilitan, libre de atavíos engorrosos, unirse al magnífico concierto de las naciones, la grandeza de las cuales no está reñida con el auténtico Parlamento.—M. M. S. P.

GLOSSARI

GLOSSA D' UN RETRAT

Aquest retrat que em plau de glossar avui, no existeix, lector amic, més que dins la meua imaginació. És el retrat de l'amic X. Qui em privaria de glossar-lo pel sol fet de no tenir ell una realitat més objectiva?

El retrat de l'amic X és d'un perfil que casi be fóra aquil·lí si un bri de timidesa ancestral no llevàs força als seus trets i agudesa als angles—curvilinis tots ells—de la seva fesomia.

Te el rostre tirat cap endavant: romannalla d'un vell costum de dur la vista baixa que no es desaprofita totalment puix que ell empra la mena de visió anticipada de les coses que li en resulta amb la vivor dels que «saben situar-se.»

El retrat de l'amic X el mostra cellatós, però l'absència de solució de contínuitat al bell mig de l'arc fosc que ombrreja els seus ulls escrutadors—intelligents, diria's—més que acreditar un caràcter ferm denuncia un posat repata-ni de «set n' han entrades, set n' han de sortir».

Un seguidor de Gall descobriria a qualque indret del seu crani la protuberància característica de la susceptibilitat i fins la de la dèria meticulosa.—Avís al lector: Cap d'aquests dos mots és ben bé sinònim de delicadesa.

L'amic X—sempre segons el retrat de referència—és prim de cos; però per poc que un s'hi fixi veu que s'ha errat si de primer antuvi dedueix d'aquesta magror corporal una extraordinària subtilitat d'esperit. La seva còrpora allargassada es manté casi be erecta damunt un parell de cames perfectes al meu jut; però... qui es fixa avui en dia amb les extremitats inferiors dels homes, si aquests no són futbolistes?

L'amic X te el seu «violí d'Ingrès». Quin home amb vàlua de mitjana per amunt s'en passaria? Això no es veuria tal volta en un retrat purament físic, però ve a tomb i val la pena de indicar-ho en aquesta glossa. El «violí d'Ingrès» de l'amic X és el coneixement «sui generis» d'una art que, per parlar-ne, podríem anomenar l'art de fer plats i olles de terrissa. D'aquesta art l'amic X n'exerceix per graciós de port una funció crítica oral i escrita i és un gust sentir-lo parlar d'obres terrisseres de tota mena, escoltar-lo quan diu de cor el nom dels terrissaires més famosos o alaba les excel·lències de tal o qual escola, època o modalitat de la terrisseria.

Aquest coneixement és «sui generis» he dit, perquè ho crec la pura veritat. La funció crítica de l'amic X s'apuntala en una documentació sumària a base d'un cert diccionari descriptiu i biogràfic de l'art terrissera, encara no acabat de publicar. Conseqüència: ¿Com s'arreglarà per fer una crítica documentada de les obres que qualsevol dia exhibirà un terrissaire com En Regalat—posem per cas—si el diccionari encara no arriba al tom de la lletra R? No us hi capfiqueu, lector amic. El fòsfor cerebral no és cosa de prodigar.

No m'algasteu tampoc, lector, la vostra imaginació cercant de bades un sentit ocult que aquesta glossa no té. puix, que no obeeix a altra iniciativa que voler insinuar, davant l'amic X precisament, una altra meua aptitud encara inèdita.

JUST.

Queríendome retirar

del negoci de frutas al por mayor y al detall, a que me dedico, desearia encontrar un empleado, o matrimonio joven, para reemplazarme en buenas condiciones.

Escribir a la Redacción de este periódico.

Bombones "PASTOR"

¿No ha probado Vd. estos exquisitos bombones? Visite, pues, la chocolatería «PASTOR» Príncipe 20 Sóller



LA SEÑORITA

CATALINA OLIVER ARBONA

Falleció en esta ciudad el día 29 del corriente mes

A LA EDAD DE 17 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

(E. P. D.)

Sus desconsolados madre, doña Margarita Arbona Vila; hermanos, Srtos. Pedro, Margarita y Paula; tíos, y tías, (presentes y ausentes), primos, primas y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida, les ruegan tengan a la finada presente en sus oraciones por lo que les estarán agradecidos.

En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 21 de Mayo de 1930

Los asistentes

La presidió el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores D. José Bauzá Llull, D. Vicente Alcover Colom y D. José Canals Pons. Dió principio la sesión a las 9'50 de la noche.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Facturas

Se acordó satisfacer: A D. Andrés Arbona Arbona, 13 ptas. para pago de la parte que corresponde percibir a D. Vicente Saburit por el servicio de voz pública en los pregones efectuados durante el mes de Abril último. A D. Miguel Oliver, Director de la Banda de música de la «Lira Sollerense», 160 ptas. por los honorarios devengados por la misma con motivo de su asistencia a las procesiones de la Semana Santa y Domingo de Pascua y por la diana efectuada este mismo día. A D. Miguel Cuenca, de Jaen, 6'50 ptas. por unos Reglamentos servidos para el Negociado de quintas del Ayuntamiento. Al señor Administrador del «Diccionari Catalá Valenciá-Baleár», 48 ptas., importe de los fascículos de dicha obra remitidos durante el presente mes. A D. José Morell Colom, 115'38 ptas. por los jornales y materiales invertidos en blanquear las dependencias de la Casa Consistorial. A D.^a Francisca Casasnovas, 14'20 ptas. por varios paquetes de pastillas de chocolate y licores servidos al Ayuntamiento, durante los meses de Febrero y Abril últimos, para diversos actos de representación, y 8'40 ptas. por petróleo y aguarrás suministrado, durante el presente mes, para la limpieza del mobiliario de la Casa Consistorial. A D. José Rosselló, 19'15 ptas. por jornales y materiales inver-

tidos en varias reparaciones practicadas a los carros propios de este Municipio. A la sociedad «El Gas», 1.148'85 ptas. por el fluido eléctrico suministrado, durante el mes de Abril último, para el alumbrado público; 85'53 ptas. por el utilizado durante el mismo mes, para el alumbrado de la Casa Consistorial y otras dependencias municipales, y 45'95 ptas. por el 3 por % del premio de cobranza del impuesto municipal sobre el consumo de gas y electricidad, correspondiente al primer trimestre del corriente año.

La Comisión acordó conceder un donativo de 30 ptas. a la Comisión que cuida de recaudar fondos para la creación del proyectado Asilo para menores desamparados y satisfacer su importe con cargo al Capítulo de Imprevistos del vigente Presupuesto.

Libro para el Registro civil

Vista una comunicación remitida por el señor Juez Municipal de esta ciudad, mediante la que interesa le sea facilitado un libro para el registro de defunciones que se lleva en el Registro civil de su cargo, la Comisión acordó facultarle para que lo adquiriera donde, a su juicio, sea más conveniente.

El Patronato de Cultura Física

Se enteró la Comisión de una instancia remitida por los señores Presidente y Secretario del Patronato de Cultura Física de esta ciudad mediante la que interesan sea designado el Delegado del Ayuntamiento que ha de formar parte de dicho Patronato, y resolvió dar cuenta de dicha instancia al Ayuntamiento pleno.

Una invitación

Enteróse la Comisión de una atenta comunicación remitida por el Rdo. P. Jaime Allés, Superior de la Comunidad de PP. de los Sagrados Corazones y Rector de la iglesia del Convento de esta ciudad, mediante la que se sirve invitar al Ayuntamiento a presidir en corporación la fiesta de la bendición e inauguración de la Capilla y Retablo del Santo Cristo de dicho Convento, que tendrá lugar el día 1.º de

CUARENTA AÑOS ATRÁS

31 Mayo de 1890

Llegaron días atrás a este pueblo algunos de sus hijos establecidos comercialmente en Puerto Rico o propietarios de extensos cafetales en la misma, que vienen a pasar con sus familiares una larga temporada, unos, y otros para establecerse ya definitivamente en este su país natal.

Tomó posesión del cargo de Ayudante de Marina de este Distrito el Alférez de fragata graduado D. José Such, quien vino el día anterior al de la toma de posesión pasajero en el vapor «Ciudad de Ciudadela».

En la sesión que celebró el Ayuntamiento el día 3 del corriente mes se trató de la conveniencia de ensanchar la población por su parte oriental con el doble fin de poder construir algunos edificios para escuelas municipales y que puedan adquirir solares los vecinos que deseen edificar nuevas casas; y después de tomar el acuerdo de proponer a D.^a María Teresa Moragues, propietaria de la finca Es Celler que dedique ésta a ensanche, se nombró una Comisión para que se avistara con ella, siendo nombrados el Alcalde, D. Juan Joy, y los Concejales Sres. D. Barlolomé Colom, don Juan Pons, D. José Forteza y D. Antonio Enseñat. Esta Comisión ha dado cuenta últimamente de su gestión, que ha sido favorable, y en su vista ha acordado de nuevo la Corporación municipal comunicar a la Excm. Diputación provincial el proyecto de ensanche y suplicarle facilite su Arquitecto con objeto de levantar el plano correspondiente y practicar las demás operaciones que sean necesarias para el objeto expresado.

El viernes de la anterior semana salió de este puerto para el de Barcelona el vapor «Ciudad de Ciudadela», llevándose, entre varios efectos, una buena cantidad de fruta. El sábado fondeó el vapor «Isleño» procedente de Marsella, que fué portador de quince pasajeros.

El mismo día, o sea el sábado último, a cosa de las diez y media de la noche, hubo de llamar la atención del vecindario el que, estando el cielo completamente estrellado, cayera improvisadamente una lluvia bastante copiosa, suficiente para dejar limpias de polvo las calles. Continuó lloviendo en la mañana del día siguiente en forma que no parece propia de la presente estación.

Por medio de pujas a la llana verificáronse, en la noche del domingo, las subastas anunciadas, rematándose las de los almacenes del puerto, derechos del Matajero público, casarepeso y almacén de los bajos de la cárcel, que se dan en arrendamiento para el año económico de 1890 a 1891, a excepción de los dos últimos que se arriendan por tres años. No habiendo tenido efecto por falta de licitadores, la subasta para el derecho municipal de venta en puestos públicos, verificaráse, como tercera y última, el domingo próximo, no admitiendo licitador alguno que su postura no cubra la décima parte de los tipos en que se hallan rematados.

Junio próximo, y a recibir a su llegada al Excmo. y Rdo. señor Arzobispo-Obispo de la Diócesis, Dr. Miralles, quien se ha dignado ofrecerse para efectuar de Pontifical la antedicha función.

La Comisión resolvió aceptar dicha invitación y hacerla extensiva a todos los señores Concejales.

Terminado el despacho de los asuntos que figuraban relacionados en la orden del día el señor Alcalde dijo que el techo de la Casa Consistorial se encuentra en muy mal estado y que como consecuencia de ella, en los días de lluvia se producen goteras que perjudican enormemente algunas dependencias, principalmente las destinadas a Archivo y a Juzgado Municipal. Para evitar dichos perjuicios propuso que durante el próximo verano se verifiquen en el referido tejado las reparaciones que sean necesarias.

La Comisión considerando acertada la proposición del señor Alcalde acordó de conformidad con la misma.

Casitas de baño

Próxima la temporada de baños, la Comisión acordó interesar la correspondiente autorización para colocar casitas en la playa del puerto de esta ciudad.



D. JUAN PIZÁ CASTAÑER

Ha fallecido en esta ciudad en la mañana de hoy, día 31 Mayo.

A LA EDAD DE 73 AÑOS

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

(A. E. R. I. P.)

Sus atribulados esposa, D.^a Francisca Arbona Frontera; hijos D. Juan y D. Miguel; hijas; Srtas. Catalina, Francisca, María, Rosa y Margarita; nietecitos, Juan y Francisca Pizá Serra; hermano D. Damián; sobrinos y sobrinas; primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos esta dolorosa pérdida y les suplican su asistencia al entierro, que se verificará esta noche, a las siete y cuarto, y al funeral que se celebrará en la Parroquia el lunes próximo, a las nueve, o que de otro modo tengan presente en sus oraciones el alma del finado, lo que tendrán como un especial favor.

Los Ilmos. y Rdmos. señores Arzobispo Obispo de Mallorca y de Huesca se han dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

Un nuevo farol

Teniendo en cuenta la Comisión de que la carretera de Palma a Sóller por Valdemosa y Deyá, en las inmediaciones de la finca denominada de Son Angelats, se halla falto de luz, acordó instalar un farol del alumbrado público y facultar al señor Alcalde para que ordene su colocación en el punto que a su juicio sea más conveniente.

El ensanche de la calle de Bauzá

La Comisión al objeto de que la mejora que se ha de realizar para dar mayor anchura a la calle de Bauzá resulte completa, acordó expropiar por cuenta del Municipio la parte necesaria de los edificios propios de los Herederos de D. Francisco Coll y de los señores de D. Pablo y D. Eugenio Mora Pons, debiendo la alineación responder a la de la esquina de la casa propia de D. Juan Forteza Cortés y la del ángulo proyectado de la calle del Mar.

Y no habiendo más asuntos a tratar a las 10¹² se levantó la sesión.

Sesión del Pleno de día 24 de Mayo de 1930

Estuvo presidida por el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y asistieron a ella los señores D. José Bauzá Llull, D. Vicente Alcover Colom, D. José Canals Pons, D. David March Alcover, D. Bartolomé Coll Rullán, D. Rafael Forteza Forteza, D. Arnaldo Casellas Gili, D. Marcelino Rullán Oliver, D. José Forteza Forteza, D. José Aguiló Pomar, don Juan Palou Coll y D. Damián Canals Morell.

Dió principio a las 9¹⁰ y fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Seguidamente se dió lectura a la siguiente comunicación del Excmo. señor Gobernador civil.

«Vista la instancia suscrita por D. Francisco Bujosa Serra, en la que expone que, al dar comienzo a las obras concedidas por el Gobierno civil de la provincia con fecha 17 de Febrero último, en la zona marítima del puerto de Sóller, le fué comunicada por la Alcaldía, en oficio que acompaña, la orden de suspensión de las obras.

Resultando, que el permiso solicitado se refiere a obras de carácter permanente para establecer aprovechamientos dentro la zona marítima, construídas con materiales ligeros, cuya concesión se otorga con arreglo al Artículo 38 de la vigente Ley de Puertos por el Excmo. señor Gobernador civil de la provincia, si su parecer es

de acuerdo con los del Ingeniero Jefe de Obras Públicas y del Comandante de Marina y en caso de discrepancia por el Ministerio de Fomento.

Resultando que la concesión ha sido otorgada a título precario, y por lo tanto sin plazo limitado, dejando a salvo el derecho de propiedad y sin perjuicio de tercero.

Resultando que durante el periodo de información pública de la tramitación del expediente, el Ayuntamiento de Sóller solicitó que fuera denegada la petición por las razones que expone: 1.^o que dicho Ayuntamiento tenía acordada la urbanización de la zona marítima del puerto de Sóller y que por lo tanto la construcción solicitada privaría en parte la vista del mar a los vecinos que construyeran casas viviendas en terrenos propios, situados detrás de los que desea ocupar el peticionario; 2.^o que el Ayuntamiento tiene acordado el usufructo de los citados parajes, por lo que se vería obligado a tener que indemnizar al peticionario en el caso de obtener la concesión con arreglo al artículo 47 de la Ley de Puertos; 3.^o que la petición de que se trata no se encuentra comprendida en la Ley de Puertos.

Resultando, que en la fecha de presentación de la instancia, pidiendo la autorización el señor Bujosa, el Ayuntamiento de Sóller no había hecho petición alguna y que la zona que posteriormente solicitó urbanizar el Ayuntamiento, está comprendida entre la carretera del Puerto y el Torrente del Lazareto, mientras que la solicitada por el Sr. Bujosa está fuera de la playa y pasado dicho Torrente hacia Muleta; por cuyas razones no se consideró atendible, al dar la autorización, la oposición del Ayuntamiento.

Resultando que la autorización fué otorgada por la Autoridad competente, después de haber sido tramitado el expediente con arreglo a todas las prescripciones aplicables de la Ley de Puertos y del Reglamento para su ejecución.

Considerando que el Ayuntamiento de Sóller no tiene atribuciones para suspender la obra otorgada por el Excmo. señor Gobernador civil de la provincia, con arreglo a las prescripciones del artículo 38 de la Ley de Puertos y si el concesionario realiza obras fuera de la zona marítima, debe denunciarlas al Excmo. señor Gobernador civil, que es la Autoridad que ha de tomar las disposiciones pertinentes y en su caso suspender dichas obras y no el Ayuntamiento de Sóller.

Considerando que si el Ayuntamiento de Sóller tiene algún derecho sobre el punto de costa de la zona marítima de que se trata, debió hacerlo valer en la tramitación del expediente y en todo caso ponerlo ahora en conocimiento del Excmo. señor Gobernador civil, pero no ordenar por su cuenta y riesgo la suspensión de la obra que es base de la concesión, invocando lo prescrito en las Ordenanzas Municipales, que nunca han tenido aplicación ni se han referido, ni menos contravenido, a lo que está taxativamente prescrito en la vigente Ley de Puertos.

El Excmo. señor Gobernador civil de la provincia, a propuesta de esta Jefatura, se ha servido disponer:

1.^o Que se ordene al Ayuntamiento de Sóller, que revoque la orden de suspensión de las obras concedidas por el Excmo. señor Gobernador civil de la provincia en 17 de Febrero del año actual a D. Francisco Bujosa Serra, amparando al concesionario en su derecho a ejecutar las obras objeto de su concesión, por medio de la fuerza pública si fuese preciso.

2.^o Que se incoe por esta Jefatura, un expediente, dando vista en él al Ayuntamiento de Sóller y a los propietarios de los terrenos de Muleta lindantes con la zona marítima, a fin de conocer los derechos que dichos propietarios y el Ayuntamiento de Sóller puedan tener a dicha zona en el punto de costa a que se refiere la concesión, para aplicar en su caso la cláusula 7.^a de la misma, o su caducidad, con arreglo a lo que disponen la Ley de Puertos y el Reglamento para su ejecución.»

Al terminar su lectura, el señor Bauzá dijo que el asunto había sido detenidamente estudiado y que para mejor enterar al Ayuntamiento habíanse redactado unas notas, a las cuales el señor Presidente dispuso se diese lectura.

Después de tener la Corporación municipal exacto conocimiento de los antecedentes del asunto y de expresar varios señores concejales la conveniencia de mantener los acuerdos anteriormente tomados referentes al particular, por unanimidad se acordó dirigir al Excmo. Sr. Gobernador civil de esta provincia la siguiente comunicación:

Excmo. señor:

Con fecha nueve de los corrientes se ha dado traslado a esta Alcaldía y por la Jefatura de Obras Públicas de la Provincia, del acuerdo de V. E. referente a la suspensión de obras autorizadas a don Fran-

cisco Bujosa Serra en el puerto de Sóller.

Con el respeto que la autoridad de V. E. merece y son acogidos por esta Corporación sus mandatos, en evitación de daños mayores, el Ayuntamiento de mi presidencia, en sesión extraordinaria celebrada el día 24 del actual, acordó dirigirse a V. E., como hoy lo hace, con una exposición completa de todos los puntos a que el acuerdo se refiere, seguro de que un meditado estudio de la cuestión dará resultados satisfactorios para el Ayuntamiento, lo que equivale a decir justos y equitativos.

Hace ya más de un siglo, exactamente en 10 de Abril de 1815, D.^a Juana Ana Vidal, viuda de D. Pedro Estada, cedió, en la forma que es de ver en la copia del documento notarial que a este escrito se acompaña, una cuarterada de tierra del predio *Muleta*, de las inmediaciones del puerto de Sóller, con el exclusivo objeto de que fuese dedicado a Lazareto, puesto que si por cualquier causa no pudiera ser destinado al expresado fin, manda vuelva el terreno a ella, sus herederos o sucesores. Construyóse en efecto en aquel terreno el referido Lazareto y allí continúa sin que el actual propietario del predio *Muleta Gran*, que es D.^a Francisca Pastor, viuda de Magraner, tenga, en sus relaciones de vecindad con el Ayuntamiento, ningún tropiezo ni rozamiento, antes al contrario, la Corporación no sólo usa y disfruta la cuarterada que en 1815 se le donase, sino el terreno, de la propiedad de dicha señora, que tienen mutuamente convenido y entre el que se encuentra aquel en que ha de asentarse, si prospera, la construcción solicitada por D. Francisco Bujosa. La señora dueña del terreno, justamente alarmada con la intromisión de propiedad que ésta construcción supone, se dirigió a este Magnífico Ayuntamiento en demanda de que las obras fueran paralizadas; solicitud que el Ayuntamiento atendió no sólo por estimar las obras lesivas a sus propios intereses, que como usufructuario de los terrenos los tiene evidentes, sino en cumplimiento de ineludibles deberes que más adelante se exponen a V. E.

La propiedad que la señora viuda de Magraner y el Ayuntamiento tienen sobre los terrenos del Lazareto y predio *Muleta* se ve lesionada con la concesión otorgada que está en contradicción con las facultades que a los dueños reconocen los artículos 1, 7 y 9 de la ley vigente de Puertos. Expresan aquéllos, en síntesis, que el



D. BARTOLOMÉ BERNAT PIZÁ

Falleció en esta ciudad el día 27 del corriente

A LA EDAD DE 56 AÑOS

Habiendo recibido los Auxilios Espirituales

(E. P. D.)

Sus fligidos esposa, D.^a Francisca Frontera Ripoll; hijos Miguel y Bartolomé (ausentes) Antonia y Juan; hija política Catalina M. Colom Vicens; hermanos, hermanas, hermanos políticos, primos y demás familiares participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, rogándoles tengan presente el alma del finado en sus oraciones.

Los Ilmos. y Rdmos. señores Arzobispo-Obispo de Mallorca y de Huesca se han dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

dominio nacional y uso público será sin perjuicio de los derechos que corresponden a los particulares; que los terrenos de propiedad particular colindantes con el mar o enclavados en la zona marítima-terrestre están sólo sometidos a las servidumbres de salvamento y de vigilancia litoral, y que esta servidumbre de salvamento no es obstáculo para que los dueños de los terrenos siembren, planten y levanten dentro de la zona y en terreno propio, edificios agrícolas y casas de recreo. Estas disposiciones que son recogidas de la antigua ley derogada de 1880 inspiraron la R. O. de 28 de Junio de 1918 en que, para otro caso pero con igual propósito, se ordena no lastimar en las concesiones que se otorguen «los derechos de naturaleza civil o administrativa que ostenten los particulares sobre la zona marítima-terrestre ni en las propiedades colindantes con ella».

Pero no sólo como titular de un derecho de usufructo y representante del nudo propietario es como el Ayuntamiento actúa en este asunto, sino que también como única Autoridad competente para otorgar permisos, vigilar construcciones, recaudar arbitrios sobre ellas y en suma ejercitar las funciones completas de policía en cuanto se refiere a las obras que en el término municipal se intenten comenzar, llegando, en sus facultades, a imponer la suspensión de las obras cuando de cualquier forma se contravenga en su ejecución lo que el Estatuto municipal, sus Reglamentos o las ordenanzas del Ayuntamiento estatuyen respecto al particular. Superfluo parece indicar aquí con minuciosidad los preceptos taxativos que en cada una de las citadas disposiciones marcan estas facultades. Es tan evidente que el Ayuntamiento las tiene que sobre ello parece innecesario insistir.

No acompañó la fortuna a la exposición con que en 23 de Marzo de 1929, la Alcaldía acudió a la información pública previa a la concesión y ésta fué un hecho. Cuando a su amparo empezó a construir el Sr. Bujosa y la señora propietaria del terreno acudió al Ayuntamiento en demanda de la suspensión de las obras, se ordenó así por estimar que está ello dentro de las facultades de esta Corporación.

En este estado de cosas se recibe el antes citado acuerdo de V. E. de fecha 9

de los corrientes del que resulta en la práctica una competencia de Autoridades a todas luces perjudicial pues que ella sólo puede dar por resultado daño de los intereses confiados a este Municipio.

La consideración primera del acuerdo parte de la base, a nuestro juicio errónea, de que el Ayuntamiento no tiene atribuciones para suspender las obras aun cuando se realicen fuera de la zona marítima, pues en ese caso—dice—debe sólo limitarse a denunciarlo a V. E. para que tome las disposiciones pertinentes y suspenda, en su caso, dichas obras. Desconocemos el fundamento de tal teoría pero a ella se oponen, dicho sea con todos los respetos debidos, preceptos del Estatuto Municipal (artículos 150, n.º 13, 180 y 368 letra g entre otros), del Reglamento de obras servicios y bienes municipales (capítulo VII), de las Ordenanzas Municipales (artículos de 164 a 266) y de las que regulan la percepción de arbitrios. Todas estas disposiciones establecen como de competencia de los Ayuntamientos las funciones de policía de las construcciones dentro del término municipal amén de declararlo el único competente para autorizarlas y percibir ciertas cantidades por la autorización.

El segundo de los considerados de tan repetido acuerdo nos da la pauta para obrar en este asunto al indicar al Ayuntamiento que si se cree asistido de algún derecho debe ponerlo en conocimiento de V. E. Efectivamente, así lo hacemos en el doble concepto antes expresado y con la pretensión de que el acuerdo primero de los que consta el escrito de 9 de mayo se posponga al segundo y en su virtud si se ha de instruir, como allí se manda, un expediente nuevo en que tanto el Ayuntamiento como los propietarios de terrenos del predio *Muleta* han de exponer sus pretensiones y vistas éstas acordar lo conducente respecto a caducidad de la concesión, no se continúen las obras hasta tanto que este expediente sea resuelto puesto que si se prevé que pueda haber motivos para ordenar la caducidad parece más lógico y desde luego más justo y beneficioso, pues evita perjuicios, a lo mejor irreparables, dejar las obras en su actual estado y esperar, para continuarlas o no, a que el expediente que se manda incoar sea resuelto.

Por lo expuesto y apelando además de las razones legales aducidas a los altos sentimientos de justicia que siempre animan las decisiones de V. E.

Atentamente suplico se sirva ordenar que interín no sea resuelto el expediente que por acuerdo de V. E. de 9 del actual se mandó instruir, queden las cosas en el ser y estado en que actualmente se encuentran.»

(Concluirá).

Futbolístiques

TORNEIG SÓLLER

Acaba la primera volta, i el «Sóller», a camp propi encaixa la primera derrota de l'any

C. D. España 2
Sóller F. C. 1

Pot constar a la crònica que l'any 1930 fins al 25 de Maig el *Sóller* no havia perdut cap partit en el camp d'En Mayol. Creim que aquest fet no s'havia produït mai fins ara. Justament la bona ratxa s'hagué d'interrompre a un partit que dins el Torneig *Sóller* podia considerar-se casi decisiu, determinant en l'*Espanya*, vencedor, el *leader* de la primera volta.

Arbitrava l'aficionat local Sr. Fontanet i els equips s'aliniaven d'aquesta manera: C. D. *Espanya*: Mas—Bover, Tomàs—Sintes, Rosselló, Ballester—Guasp, Ramonell, Sastre, Sastre II, Grimalt.

Sóller F. C.: Galmés—Martorell, Fiol—Cortés, Mateu, Rullán—Castro, Sastre, Rosselló, Suau, Arcas.

Els nostres jugadors duïen braçal negre per dol de la mare del seu company Guillem Mateu.

El fet d'haver d'enquibir dues cròniques dins la informació d'aquesta setmana ens farà ésser breus. En quant a aquest partit no 'ns doldrà ésser-ho ja que poques coses vèrem dignes d'ésser ressenyades per llarg.

Triomfà l'*Espanya* ben merescudament ja que fou el millor equip damunt el camp. Lo sensible és que la seva esplèndida exhibició coincidis amb un dels capvespres més grisos del *Sóller*, ja que d'altra manera n'hauria resultat un encontre memorable. No pogué ésser així.

La defensiva local—que tants de partits ha decidits a favor seu a força d'aguantar heroïcament modestes ventatjes—amb la

substitució d'En Socias, lesionat d'un esquinç, p'En Martorell, visiblement baix de forma, perdé el vuitanta per cent de la seva eficàcia. En Fiol i En Galmés actuaren vertaderament desorientats, i aquest es deixà marcar dos gols incomprendibles. Això en el primer temps.

Els dos gols de l'*Espanya* los marcaren l'extrem dret, d'un xut ras que tres equippers locals intentaren repel·lir sense éxit abans que arribàs a porta. El segon el marcà l'interior esquerra rematant un xut que En Galmés havia retornat flúix.

Després del descans, però, la línia mitja del *Sóller* s'imposà rotundament i els defenses locals hagueren d'intervenir rares vegades. Però els davanters tampoc no encertaren un dia gaire fi, si exceptuam En Castro qui realitzà molt bones jugades. El tercer central estigué fatal, més que desgraciat, en el xut a gol.

I el match acabà sense que poguessen espolsar-se el zero.

**

Després d'aquest partit, que fa el complet de la primera volta la puntuació és la següent:

| | J | G | E | P | GF | GC | Punts |
|----------------|---|---|---|---|----|----|-------|
| Espanya | 5 | 4 | 0 | 1 | 14 | 5 | 8 |
| Sóller | 5 | 3 | 1 | 1 | 14 | 3 | 7 |
| Mediterràneo | 5 | 2 | 3 | 0 | 9 | 4 | 7 |
| Consell | 5 | 2 | 1 | 2 | 10 | 13 | 5 |
| Mallorca-Sport | 5 | 0 | 2 | 3 | 8 | 12 | 2 |
| Nacional | 5 | 0 | 1 | 4 | 2 | 20 | 1 |

**

Demà correspondrien jugar-se els partits següents: *Mediterràneo-Nacional*; *Sóller-Mallorca Sport*; i *Consell-Espanya*.

Creim però que aquests partits seran demà aplaçats per una altra fetxa degut a que tots els equips de Palma que participen al Torneig han sol·licitat que fos així, per motiu de que bastants de jugadors i tots els àrbitres neutral del Torneig s'han sentit *toreadores* i *goyescos*.

Així el primer partit de Torneig a *Sóller* no serà fins a l'altre diumenge dia 8. Ens tocarà amb el *Mediterràneo*.

Brillant partit amb un team de l'esquadra alemanya

Linien Schiff «Hessen» 2
Sóller F. C. 1

El dijous, festa de l'Ascensió, se jugà en el camp d'En Mayol aquest partit que pot calificar-se ben merescudament de solemnitat esportiva. Vaja un partit!

L' anunci d'aquest match amb els marins alemanys del cuirassat *Hessen*, considerat el més potent de l'esquadra havia despertat una verdadera expectació que no fou de cap manera defraudada en l'ànim de la nombrosa concurrència. El conjunt de l'*Hessen* superà encara de molt en qualitat de joc, velocitat i tècnica a aquell de l'*Hannover* que ens visità fa quatre anys per aquest temps adjudicant-se la victòria per 3 a 1. Ahir també vengeren els alemanys, però fins dos minuts abans d'acabar el partit no quedà decidida la victòria, ben merecida per altra part.

A les ordres del distingit aficionat senyor Castelló s'aliniaren els equips en la següent forma:

Hessen: Boldt—Bartholomai, Geissler—Willutzki Sander, Lischke—Pannek, Plochmann, Schelling, Martin, Heek.

Sóller F. C.: Galmés—Suau, Fio!—Castanyer, Mateu, Rullán—Serra, Sastre, Rosselló II, Rosselló, Arcas.

Abans de començar, els amateurs de la foto impresionaren algunes plaques dels dos equips. El capità dels alemanys obsequià als nostres amb una bella ampliació fotogràfica del seu navill de guerra. Cadascun dels nostres jugador foren obsequiats amb flocs amb el nom del barco com record de la visita. La S. D. S. correspongué a l'obsequi amb un banderí artísticament brodat.

I se comença el joc.

Els vint primers minuts els jugaren els nostres en forma fantàstica, amb intel·ligència, precisió i serenitat que entusiasmaron la concurrència. Els alemanys, molt superiors en estatura, pes i velocitat, foren sovint desbordats per la bella tècnica que durant aquest temps conseguí imposar la nostra davantera, on els elements joves que, per obligada falta dels titulars degueren alinear-se hi donaren molt bon rendiment.

El porter alemany hagué d'intervenir freqüentment, mostrant-se jugador molt segur en el seu lloc.

Les llargues boles dels defenses germànics i els encertats canvis de joc que originaven els seus mitjos donaven a la seva davantera una mobilitat extraordinària que els feia ben difícils de capturar. L'avant centre i l'interior esquerra es mostraven particularment perillosos, però la defensiva local es mostrava aglilíssima, encertada, col·locada i segura, brillant-hi extraordinàriament En Suau.

El joc es duia per les dues parts a un tren fantàstic, i el domini no s'arribà a decidir cap moment del capvespre a favor d'un dels teams. Partit tan disputat, interessant i emotiu com aquest feia estona que no s'havia jugat en el camp d'En Mayol.

S'arribà al descans amb empat a zero, per bé que les portes d'un i altre equip havien passat per situacions ben difícils. Destacaren uns magnífics blocatges de Boldt a xuts de N'Arcas i En Serra i un decidit *plongeon* en que tregué la pilota dels peus d'En Rosselló J. quan el goal pareixia inevitable. En Galmés també demostrà la seva classe, apart d'altres ocasions, en una llençada als peus de Schelling i en un superb *plongeon* en que desvià a corner un xut creuat col·locadíssim de Martin.

Als deu minuts del segon temps obtengué l'*Hessen* el primer goal. Fou obra de Martin d'un xut bombejat d'enfora que trobà en Galmés un poc massa avençat per prevenir-lo ja que només conseguí resquillar la pilota lleugerament.

El *Sóller* es llençà decidit a l'empat, ben apoiat per mitjos i defenses. A la poca estona En Serra recuà un servei d'En Castañer avençat fins prop del *kiké* i centrà ràs, aprofitant N'Arcas per administrar un xut fort i col·locadíssim que arribà a la xerxa.

Continuà el joc amb les matelxes característiques, esforçant-se uns i altres en aconseguir la victòria. Els alemanys, més ràpids i resistents imposaren un falaguer domini que, dos minuts abans d'acabar els donà el goal de la victòria d'un xut del mateix interior esquerra que s'havia corregut cap al centre i envià des de fora de l'àrea una canonada fulminant.

A la poca estona acabà el partit, que serà per tots els aficionats de agradabilíssima recordança.

REFLY.

INTERESANTE

Por falta de salud de su dueño se desea vender un comercio de frutas al *detail* y *demi-gros*, situado frente a la estación del ferrocarril, en una de las calles de más tránsito de Montceau-les-Mines.

Para más informes dirigirse a Mr. Mora—*Primeurs*—a Montceau-les-Mines.



D. Gabriel Bisbal y Barceló

VIUDO DE D.^a ANA MAYOL Y SASTRE

Falleció en Sóller el día 29 de Mayo de 1930

A LA EDAD DE 80 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

E. P. D.

Sus desconsolados hijos: don Antonio, don Salvador, don Gabriel, doña María y doña Antonia; hijos políticos: don Jaime Colom, doña Francisca Marroig, doña Margarita Castañer y doña Francisca Valls; nietos, sobrinos, primos y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida, les suplican tengan presente en sus oraciones el alma del finado, por lo que les quedarán agradecidos.

De Teatros

DEFENSORA SOLLERENSE

No nos equivocamos al augurar un nuevo éxito para las funciones cinematográficas del sábado y domingo últimos, con la proyección del hermoso film de King Vidor *El caballero del Amor*.

Palpitando un aliento romántico, el asunto de esta película parece tomado de una historia amorosa del siglo XVII. Tiene el espíritu vivo de una estocada, la impertinencia aristocrática, las audacias heroicas. Respondiendo a su título, la caballerosidad y el amor campean y triunfan magníficamente. Su intriga cautivante nos recuerda la Corte de Luis XIII y los señoriales castillos de aquella época.

Otra revelación nos reserva este film: John Gilbert es un acróbata formidable, un saltador tan extraordinario que bien puede llamarse el hombre volador. Este gran artista hace una verdadera creación de *El caballero del Amor*, revelándose el buen actor de siempre, acrecentándose aún más su gloriosa y justa fama de galán joven enamorado y varonil.

Eleanor Boardman secunda la labor de John Gilbert de una manera deliciosa y Roy d'Arcy, el simpático actor, está a la altura de su fama.

Fué exhibida, además, una interesante revista «Metro Goldwyn Mayer», y la cinta cómica *La Irucoquina*, que produjo gran hilaridad entre los numerosos asistentes, quienes quedaron muy complacidos del programa presentado.

El jueves, festividad de la Ascensión del Señor, celebráronse también en este salón funciones cinematográficas.

En ellas fué estrenada la bella producción de las «Selecciones Gaumont Diamante Azul» que tiene por título *La chica del perro*, creación de la simpatísimas Carboni y Livio Pavanelli.

Aparte algunos defectos—entre ellos lo deficiente de la técnica empleada y lo obscura que resulta la fotografía—tiene la película una trama bien combinada, llena de sentimiento, acusando gran riqueza escénica tanto en los interiores como en las escenas tomadas del natural, donde se nos ofrece la visión de los antiguos monumentos de Roma.

Formaba programa con esta producción la titulada *Camino Recto*, muy bien interpretada por la bella artista Viola Dana y que resultó muy entretenida.

El público salió complacido.

Esta noche tendrá lugar la acostumbrada función. En ella, además de una Revista Pathé y una cinta cómica, se estrenará la grandiosa producción de manufactura na-

cional *Curro Vargas*, drama basado en la popular zarzuela del mismo nombre, de Manuel Paso y Joaquín Dicenta, interpretado por los notables artistas Galache y Montenegro.

Su asunto, de una emotividad e interés extraordinarios, es tan humano, tan real, que llega al alma desde las primeras escenas, sugestionando el ánimo del espectador.

La casa editora, al filmar esta cinta, ha querido reflejar con todo verismo la vida y costumbres de España, y durante el desarrollo de su acción ha intercalado cuanto de típico encierran las poblaciones en que se desenvuelve la trama.

Los amantes de las cintas españolas podrán deleitarse, asistiendo a la proyección de esta interesante película, y por la aceptación que suelen tener entre el público sollerense las producciones nacionales es de esperar asistirá a las funciones de hoy y mañana una concurrència muy numerosa.

TEATRO VICTORIA

El programa cinematográfico formado a base de las cintas *Prisionera del amor* y *El 6 negro*, que el domingo tuvimos ocasión de presenciar en este teatro, resultó muy notable y del agrado de la numerosa concurrència.

La primera de las citadas películas es una comedia dramática de costumbres del Oeste, muy bien interpretada por la gentil artista Ruth Mix y el valeroso galán Robert Mac. Kim.

El 6 negro, película central del programa, es un film de pasión, de azar y de amor... a la ruleta. La belleza de la costa mediterránea y la fascinación de uno de sus tesoros, Montecarlo, diestramente reproducidos en la película, le comunican suma agradabilidad, mayormente al ser conjuntadas con intérpretes en extremo correctos, como Jean Bradin, justísimos como Harry Liedtke, o simpáticos y amables, como Edda Gray y Erna Morena.

Muy lujosa la presentación y magnífica la fotografía.

Terminaron las funciones con una divertida película cómica.

En las funciones del jueves último se proyectó, a más de la comedia *Aquí traigo los papeles*, por Billy West, cinta de escaso interés y que adolecía de antigua, las 3.^a y 4.^a jornadas de la interesante serie *El rápido del Oeste*, creación del gran actor William Duncan.

Acudió a estas funciones un numerosísimo público.

Para mañana se ha anunciado el estreno de la extraordinaria producción, presentada por la casa «Verdaguer»: *Mesalina*, creación de los renombrados artistas Con-

desa Rina de Liguoro y G. Terribili González.

El asunto es sencillamente uno de los hechos ocasionados en la vida de la célebre emperatriz, que resulta, como todo lo que a esta histórica mujer se refiere, en extremo interesante.

El programa será completado con una revista «Verdaguer» y la muy divertida cinta cómica titulada *Las delicias del Rugby*.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias—Mañana, domingo, día 1.^o de Junio.—A las siete y media, Misa de comunión para la Archicofradía del Divino Niño Jesús de Praga; la misa y comunión se ofrecerán en sufragio de la difunta Srta. Catalina Oliver Arbona. Por la tarde, a las cinco, ejercicio dedicado al Divino Niño y al Sagrado Corazón de Jesús con exposición del Santísimo; después de la reserva se cantará un *Te Deum* al Divino Niño a intención de la familia Lopateguá.

Martes, día 3.—A las seis y media, durante la Misa conventual, ejercicio en honor de Santa Teresita y del Sagrado Corazón de Jesús, con manifiesto.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 23.—Gabriel Jesús Pomar Pomar, hijo de Francisco y Jerónima.

Día 24.—Juana Vaquer Rullán, hija de Guillermo y Juana.

MATRIMONIOS

Ninguno.

DEFUNCIONES

Día 27.—Bartolomé Bernat Pizá, de 56 años, casado, calle de San Pedro, n.º 17.

Día 29.—Gabriel Bisbal Barceló, de 80 años, viudo, Manzana 40, n.º 72.

Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona (del 26 al 30 MAYO)

| | Franco | Libras | Dólares | Belga | Reichs Mark |
|-----------|--------|--------|---------|--------|-------------|
| Lunes | 32'22 | 39'94 | 8'21 | 114'85 | 196'25 |
| Martes | 32'17 | 39'87 | 8'19 | 114'70 | 195'75 |
| Miércoles | 32'15 | 39'85 | 8'19 | 114'65 | 195'62 |
| Jueves | 00'00 | 00'00 | 0'00 | 000'00 | 00'000 |
| Viernes | 00'00 | 00'00 | 0'00 | 000'00 | 000'000 |
| Sábado | 00'00 | 00'00 | 0'00 | 000'00 | 000'000 |

XUT Semanario humorístico de fútbol De venta: San Bartolomé, 17

COLABORACIÓN

JUAN, EL ARTESANO

Juan, el hijo de la viuda, acaba de cumplir catorce años. Empieza a desaparecer el niño y apunta el hombre. Crepúsculo y aurora... Ya los estudios de primera enseñanza concluyeron... Era hora, pues, de pensar en el oficio a elegir, que debía llevarle a Juan el pan de mañana. Eran pobres; a costa de muchos sacrificios, de privaciones sin cuento, había podido la madre, viuda a raíz del nacimiento del niño, sacar a éste adelante.

Juan eligió oficio: sería ebanista.

—Hijo mío—dijo la madre aquel día, con voz algo insegura, un poquitín trémula,—hoy es el día destinado para que por primera vez vayas a trabajar. Yo te acompañaré y presentaré al maestro. Lo que haría tu padre, si viviera, debo hacerlo yo. Tú no tienes más que a tu madre, hijo mío.

La madre siente la melancolía de esas palabras. Está sola en el mundo para guiar a su hijo.

El que debía ayudarle en su obra, ¡el muy amado!, se fué para no volver. Tiene que hacer las veces de padre y madre. ¡Qué pena haber quedado viuda tan joven!...

Unas semanas después:

—¡Madre, madre!—llama Juan con alborozo,—ahí tienes el pequeño jornal que percibo. Corto es, pero dentro de unos años... cuando vaya aprendiendo... Ya verás.

Y hace sonar el dinero en el hueco de sus manos juntas, contentísimo.

La madre sonríe.

—Si eres dócil—dice—a las enseñanzas del maestro, bueno y trabajador, te captarás las simpatías de todos y serás muy estimado.

—Y me halagará mucho. Y me llenará de satisfacción... Pero, lo que yo más ambiciono, madre, ¡pero muy de veras! es poderte proporcionar un bienestar con mi trabajo. Si lo consigo, seré muy feliz.

—¡Hijo mío!

—Mis propósitos helos aquí: Cuando sea mayor y gane mucho, he de tenerte como una reina. No trabajarás, mamita. Bastante lo has hecho y lo haces. Tienes derecho al reposo. Y te lo procurará tu hijo, que te quiere mucho. ¡Más que a todo el mundo!

Lo dice expresivo, con entusiasmo, brillantes sus ojos de alegría, dulcemente, amorosamente...

La madre no contesta; no puede. ¡Es tan intensa su emoción!... Le dirige al

hijo una mirada tierna, agradecida, llena de sentimiento, que dice más que todas las expresiones más inspiradas que pudieran pronunciarse sus labios.

¡Oh, la mirada de una madre! ¡Cuán dulce y tierna y amorosa es! ¡Encierra, todo un mundo de dicha y de amor!

Juan tiene veinte y tres años. Es el primer oficial en el taller de ebanistería. El maestro le quiere por sus buenas cualidades. Es activo y diligente en el trabajo y de una honradez indiscutible.

Juan tiene una novia. El amor, que es encanto, belleza, dulce inquietud, luz y vida y alma de los seres que le sienten anidar en su pecho, tiene morada fija en su corazón. El objeto de sus amores es una joven sencilla y hermosa, delicada cual sensitiva, de dulce mirada que dice ternura: Se llama María.

Esta noche Juan llega a casa de su prometida más temprano que de costumbre. Lleva por dentro tanta alegría, se siente tan dichoso, que su cara, espejo fiel de su alma, trasluce todas aquellas impresiones placenteras.

—¿Qué te pasa, Juan?—dice la joven mirándole expresiva.—Algún motivo tienes para estar contento. Te lo leo en la cara.

—¿Verdad qué sí?

—La pura verdad, Juan.

—Pues mira, sí que estoy muy contento.

—Ya se te conoce.

Lo dice, burlona, mirándole picarescamente con aquellos sus ojos tan dulces que dicen cariño.

—No te burles, mi alma. Con razón tengo esa alegría. Acabo de hablar a mi madre de nuestros futuros proyectos, y los aprueba. Le he dicho que pronto tendrá una hija, que seremos dos a quererla, ¡y ha llorado de emoción! ¡Es tan buena! Ya verás, María, como querrás a mi madre.

—Naturalmente.

—Yo sé cierto que ella guarda en su corazón una cantidad muy grande de ternura para tí, para la esposa de su hijo. No la has de mirar como suegra, en cuanto nos casemos, sino como madre... En nuestro hogar habrá paz, mucha paz, ¿verdad María?

La interrogación es hecha con ansia, con el anhelo más vivo retratado en sus ojos.

—¿Lo dudas, acaso? Yo por mi parte propongo no dar a tu madre el más ligero motivo de queja; transcurrirán los días tranquilos y serenos, siempre iguales...

—Esa calma, esa serenidad es mi ideal. ¡Qué bella será nuestra vida!

—¡Muy bella!

—En nuestra casita blanca, llena de sol, amueblada con sencillez, pero con tanto cariño; figúrate: todos los muebles trabajados por mí... Tú no sabes con qué fruición, cuando, acabado el jornal, en horas de exceso, labro la madera, la doy forma...; nuestros roperos están a medio concluir, ¡serán más bonitos!; yo quisiera me saliera todo a perfección.

—Sí que te saldrá.

—Cuando uno pone toda su alma en ello, toda su voluntad... ¡Ah, si dependiera todo de mi querer!...

El coloquio se hace íntimo. Sus palabras suenan muy dulces, tienen una suavidad, una ternura verdaderamente encantadora.

Dejémosles que, entusiasmados, felices, con la fe íntima en la bondad del camino que juntos van a recorrer, rimen con delicia el eterno poema del amor!...

Los sueños de gloria—que gloria era para los dos jóvenes el unirse de por vida ante el altar de Dios—se habían realizado.

En el hogar de Juan hay una cuna que han labrado sus manos.

En ella reposa su hijo, regalo del cielo, para complemento de su dicha.

Embobado contempla Juan el pequeño ser, fruto de su amor. Y deja volar su fantasía... ¡Rosados sueños, dulcísimos sueños paternales, todo optimismo, idealidad, ventural... ¡Su hijo! Su hijo, hoy débil y delicado, tan necesitado de los corazones amantes de sus padres, unidos para prestarle calor, para ser su sostén, crecerá y se hará hombre, y será bueno, honrado y trabajador, como su padre;—¡qué orgullo!—y llegará un día, cuando él y su esposa ya encanecidos, perdidas las energías, sin fuerzas para el trabajo, necesitarán del apoyo material del hijo, éste se lo prestará gustoso, contento de cumplir un deber tan sagrado. El habrá visto en su casa el ejemplo: como se cuida, se venera, se ama y se mimaba a una madre... Como deben mostrarse agradecidos los hijos a los desvelos que para con ellos antes tuvieron los que les dieron el ser...

—¿No habrá podido aprender, por lo mismo, prácticamente, mirándose en el espejo que el amor y el respeto de sus padres le ofrece, al atender siempre con la mayor solicitud a la abuelita, cómo debe proceder para con los autores de sus días un buen hijo?

—¡Dejad que esos sueños tan bellos, revolteen como mariposas de mágicos colores por la mente de Juan, mientras su hijín, en su blanda cuna, ajeno a todo aquel mundo de ilusiones que inspira, duerme y sonríe!...

FRANCISCA GRIMALT.

Manacor-Mayo de 1930.

SOL DE LA TARDE

La lumbre dorada del sol vespertino sobre las enhiestas montañas nevadas brilla clara y pura. Sobre tus cabellos un nimbo rosado dibujan las tenues luces opalinas de la inmensa altura.

No sueñes, amado. La tarde agoniza. Las últimas aves tornan presurosas al amor del nido.

La luna le anuncia la noche serena, y el nimbo de rosa que orlaba mi frente se ha desvanecido.

No hay día ni noche. No he visto el ocaso de rojos confines, ni he visto la aurora de blanco arrebol.

Brilla luz eterna dentro de mi alma. ¡Soy el solo dueño de la luz ardiente de un eterno sol!

Ese sol eterno que han visto tus ojos es noche sin alba que hará de tus días un pálido erial.

El sol con que sueñas es nieve en tu pecho. Y la luz que sientes tan viva en el alma es sombra otoñal.

Y llegó la santa comunión de amores. El jardín florido será nuestro blando tálamo nupcial, con su grato incienso de dulces aromas, y el dosel el cielo, un diáfano cielo de limpio cristal.

Yo duermo en el lecho de paz infinita, tálamo de muerte sin luz y sin flores, tranquilo desierto.

Fueron vuestras bodas el bello crepúsculo de esa inmensa noche que cubre tu heroico corazón abierto.

Quiero alzar mis ojos y hallar tu misterio. Batiré mis alas por cielos y tierras para irte a buscar.

¿Tal vez eres copo de nieve del monte? ¿Quizás blanca estrella, o acaso eres gota del agua del mar?

Soy algo sin forma que vive en los cielos. No busques con ansia de loco ignorante la eterna verdad, ni jamás intente tu mano atrevida desgarrar la sombra que cubre el misterio de la eternidad.

Quiero hacerte ofrenda de amor y de sangre. Este sol de fuego que lleva mi vida no puede morir.

Cuando tú me llames partiré sin tregua. ¡La luz de mis sueños no llega a su ocaso y es fuerza vivir!

Tu sol vespertino morirá muy pronto. Mis labios te esperan, pero se hallan mudos si tu voz me nombra.

¡Pobre enamorado trovador de ensueños! ¡Cantas luz eterna sin saber que vives en eterna sombra!

JOSÉ MARÍA DE ONÍS.

Folleto del SOLLER -63-

LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

Las manos la fortuna de aquel hombre, y se veía lo que es finura, diplomacia y arte. ¡Ocurrírsele ofrecer dinero a una mujer como Angeles, para echarla de allí! ¡No, que la niña no tenía pesquis ni «psicología», ni geniecillo, que digamos, para no ver venir las cosas y echarlas a rodar! El, Pepe, con todo su arte y conocimiento del asunto, no estaba seguro de salir airoso ni mucho menos de su misión, comisión o lo que fuese.

Pero ¿por qué ahora tanta prisa para quitarla de su vista, y no dos, tres, cinco meses antes, en cuanto ella se quedó viuda? Gato encerrado: debía haber, y, o habría ella amenazado con el escándalo, o temerían que lo diese ahora que estaba libre, o el mastuerzo de Bernardo estaría a punto de casarse y tratarían padre e hijo de alejar el peligro de que ella se rebelara y estorbase la cosa presentando a su hija.

Pero ¿no podría ser que ello tuviese relación con las pretensiones del botica-

rio Juan Maza, que no eran ya secreto para nadie, de casarse con Angeles? El, Pepe, cuando lo viera lo creería, porque cuidado que ella tenía finos los gustos, y el pobre boticario no era ningún vizconde de Bragelone ni mucho menos. Claro que algo podía pesar en el ánimo de Angeles el verse sin amparo y saber que Juan Maza era un buen partido; pero había que verlo antes. En este caso ¿podía haber para los Pinar seguridad mayor que esa? Ya se guardaría bien ella de dar un escándalo, una vez casada... ¡Si tenía tal temor al escándalo, casada o soltera, que se la comía viva! Seguros podían estar por este lado. Las amenazas de Angeles de reclamar a la niña, y presentarse a los ojos del pueblo como su verdadera madre, eran pura comedia o pura tragedia; pero realidad no.

Fuera como fuese, él no debía soltar a la niña así como así, y eso de que Angeles se la llevara sin él, primero ocurrirían cosas graves. Mientras él conservara a la niña, Angeles iría aflojando lo que tuviera y don Guillermo otro tanto antes de casarse Bernardo porque el escándalo podía desbaratar cualquier combinación, y, después de casado, porque ello podía dar ocasión a serios dis-

gustos. Claro que si él, Pepe, podía conseguir que Angeles se fuera con él con su mujer y con la niña, con una pensión de trescientas pesetas mensuales y una ayuda de viaje de cinco mil pesetas, ¿qué mejor combinación, ni qué mejor breva? Pero si esto fallaba, y Angeles se casaba con Juan Maza, tampoco el negocio sería malo: una buena farmacia debe dar tanto, y más que una notaría. Y el caso, al fin y al cabo, no era más que ir viviendo...

Poco antes de la una, hora en que solía salir del casinito para ir a comer, se encaminó muy calmadamente, pasito a paso, a casa de Angeles, donde entró sonriente, con el chapeo un poco a la banda, y dispuesto a echar el resto en cuanto a filigranas de lenguaje y eufemismos.

Una ojeada le bastó para comprender que Angeles estaba aquel día muy reposada y serena, puesto que le recibió entornando un poco los ojos y plegando un sí es no es maliciosamente los labios; y así don Pepe, sonriente y afectuoso, en cuanto tomó asiento, ceremoniosamente habló así:

—Celebro encontrarte hoy tan risueña y tan plácida; esto da gusto y no cuando

me recibes con aquel ceño que cualquiera diría que te estremeces al verme...

—Yo no—interrumpió Angeles jovialmente.—Quien suele estremecerse es mi bolsillo.

No menos jovialmente, aunque su mirada desmentía sus palabras y el tono con que las pronunció, contestó don Pepe:

—Pues dile que se esté tranquilo, que los moros son de paz.

—Nos es completamente igual—replicó Angeles en el mismo tono.

—Bueno: sinónimos a un lado, Angeles—repuso don Pepe gravemente.—Aunque parece estar muy tranquila con tu situación, yo sé que no lo estás. Los pocos ahorros que pudo dejarte tu marido, o el poco dinero que hayas reunido desde entonces, no bastan para la existencia...

—Sobre todo cuando hay que alimentar los vicios de otros; ande, dígame usted—añadió Angeles.

—Bueno, todo lo que tu quieras: por pullita más o menos no vamos a reñir...—replicó don Pepe, atravesándola con una de sus más torvas miradas.—Pero tú no me negarás que tengo yo tanto interés como tú misma en que llegues a hacerte una posición segura y libre de cuidados.

(Continuará.)

DE L'AGRE DE LA TERRA

COL·LABORACIÓ

CARITAT

En el portal de la dama entonada
la jove viuda, que en sa pobretat
dú encar al pit l'infantó, malanada,
resava humil implorant caritat.

Quan sa mà blanca amb finura de seda
vol allargar de l'almoïna el present,
besa la dama de grat la moneda
que reb la viuda besant-la timent.

D'un cor a l'altre llavó es trametia
l'alt sentiment que la fe va engendrã,
i amb la pobresa el poder s'entenia
al dolç calor d'aquell bes cristiã.

BARTOMEU GUASP, Pvre.

COL·LABORACIÓ

A TU VOLA EL MEU AMOR...

Joventut! Bell aguaitar
a l'escena tumultuosa
del món, on presa a l'atzar
tota cosa sembla hermosa,

si a tants dónes compliment
en el llur plaer sens mida,
no em pots donar ni un moment
de felicitat complida?

Me fondria la dissort
de ma vida aspra i deserta
sens l'apacible conhort
que em plau somniar desperta,

i en el somni compensar
tota amargor i recança
pel florir i triomfar
d'una amor sense esperança.

Guard incògnita una amor
de que em plauria dar proves
a l'amat encisador
que és prop de mi, i no'n sap noves.

Només en somni, evocat
pel desig que me turmenta
pren forma i realitat
la correspondència ardenta
d'aquell amor arrelat.

Bell galant del rostre brú,
del mirar dolç que encativa:
deixa que em recolzi a tu
i que a tots dos sembla viva

la visió d'aquell moment
en que et sentia a ma vora
copsant—amador fervent—
el misteri d'aquella hora,

soleta amb tu, mon amat,
dins la cambra arrecera
d'aquell palau encantat
a la màgica ribera;

i dins la nau encisera
de nostre àgil navegã
tu n'eres el capitã,
la capitana jo era,

i, de timoner, l'Amor
menava la nau xamosa
més guarnida a tot color
vers la platja venturosa...

Bell galant del rostre brú,
del mirar dolç que m'encanta.
Mon cor te diu ma complanta
deixa que'm recolzi a tu.

ROSA DE JERICÓ.

Soller. Maig 1930.

COL·LABORACIÓ

SORPRESES DE LA VIDA

El meu naixement fou motiu de tristesa
per als meus pares. Sembla impossible, però
és cert. La vida és així; es burla moltes ve-
gades del més sagrat, i es complau a tacar
de pena el que podia ésser una alegria.

Després de cinc anys de matrimoni, el Cel
comblà la ventura dels meus pares amb una
nena xamosa i riallera que omplena de llum
el niu de llur amor, testimoni de la seva
incomparable felicitat.

Quan dos anys després vaig venir al món,
no cal dir que ambdós desitjaven un nen,
deliri de tots els pares.

En obrir-se els meus ulls a la vida, devien
trobar només la mirada humida pel plor
dels que em voltaven.

La vida en els primers anys, s'ho queda
tot per ella; res no recordem de les nostres
primeres rialles, ni del primer mot. És més
tard, quan l'encís comença a rompre's i la
color rosada que ens embolcalla va difu-
mant-se, que comencem a albirar quelcom
que no és pas tan agradable com la incons-
ciència en que hem viscut fins aleshores.

Recordo pla bé la meua infantesa, d'una
vulgaritat esclafadora; com la de la ma-
joria de les nenes de la classe mitja, amb més
alegries que no pas tristesses.

Eas anarem fent grans; jo vaig ésser
per als de casa «la petita», la menuda. La
Maria Elena fou sempre la Nena, la pubilla,
la que s'endua els petons i les moixaines
que sols a mí m'arribaven si n'hi sobraven
a ella. Però no vaig sentir enveja per això;
la meua germana mereixia aquesta esti-
mació per la seva gran bellesa i la bondat
de la seva ànima.

Què n'era de bonica! El seu rostre era,
segons deien, el mateix que la mamà llua
als seus quinze anys. La pell rosada en les
galtes i pal·lida, quasi transparent en el
front. Els ulls, d'una color verdosa, tenien
irisacions d'or i a voltes miraven amb una
dolcesa insospitada, sota les parpelles arris-
sades que feien ombra damunt la rosa de
les galtes. Les celles, perfectament dibuixa-
des en forma d'arc, s'alçaven graciosament.

La boca petita era tan roja i les dents que
mostrava en riure tan blanques i apreta-
des dins les genives, que semblaven un co-
llaret de perles en el calze d'una rosa. El
cabell ros, com espigues madures, era com
un nimbe de llum, auriolant la seva be-
llesa.

Tenia només que disset anys quan l'amor

perfumà aquella poncella, convertint-la en
rosa. L'amor va embellir-la notablement;
la seva alegria de viure feia brillar els seus
ulls, que abans miraven porucs, amb gosa-
dia de dona que se sap estimada, i això la
feia més atractiva.

L'home que es va encisar amb les seves
perfeccions era agradable i intel·ligent, i
va ésser acollit per tots amb simpatia. Es-
timava tant la Maria Elena!

En Fidel, que així s'anomenava, va tenir
per a mí paraules bones i fins atencions, que
vaig agrair qui-sap-lo.

Amb quin goig miraven els papàs el per-
vindre feliç que esperava Maria Elena!
Qui els havia de dir que aquella felicitat
que somniaven per a ella, havia de ésser per
a mí...

I fou així. Passaren dos anys en la major
ventura per a tots i arribant al cim de l'esti-
mació els dos enamorats. La Maria Elena
va caure malalta. Un petit malestar, que
dues setmanes després es convertí en una
pulmonia fulminant, ens la robà. Pocs dies
després de descoberta la gravetat del seu
estat, la pobreta morí. En una formosa cal-
xa blanca, platejada de roses, perfumada
amb la seva joventut a mig florir, va fer la
seva estada, la darrera, el cos de la meua
volguda germana.

La dolor que la seva pèrdua ens produí
no es pot descriure. Els papàs varen en-
vellir en unes hores, i En Fidel, el fervent en-
amorat, va enmalaltir greument. Jo no cal
dir com vaig plorar-la; però la meua dolor
va tenir per temple la cambra que havia
compartida amb ella fins aleshores. Davant
tots vaig mostrar-me serena, encara que
els meus ulls enrogits pel plor en descobris-
sin.

I els dies tristos se succeïren lentament.
El meu primer vestit de dona, fou de dol.

Passats els primers mesos, En Fidel quasi
restablert, ens visitava sovint i sempre par-
lava de la Maria Elena. Tots ploraven i poc
a poc, com pluja benèfica, la pena que ens
atonia anava minvant.

Va ésser llavors, que la mamà va mirar-
me amb veritable amor de mare, per prime-
ra vegada. Va trobar que el ressò de la me-
va veu, era igual al d'«ella», i en la seva
folia va anar descobrint en mí certa sem-
blança, en la manera de parlar, en els gos-
tos. La Maria Elena—deia—estimava, com
tu, les flors (com si només ella hagues esti-
mat aquestes meravelles). La Maria Elena—
repetia—era com tu assenyada i discreta...

Dos anys després la pau regnava entre
nosaltres i jo, ben a pesar meu, em sentia
feliç. La mamà era tota per a mí, i sentia
pena en pensar que era la vida de la
meua germana el preu de la meua felicitat
de sentir-me estimada per ella. Es ben egois-
ta la vida tan mateix; però és així...

Després de llarga absència, tornà un dia
En Fidel. Jo no era la nena que havia estat
fins aleshores, i em va fer l'honor de la seva
conversa. I l'endemà tornà i cada dia, no
per a parlar de la Maria Elena, sinó per a
veure'm a mí. Vaig sorprendre en els seus
ulls la mateixa guspira de foc que llua
en mirar la meua germana, i (ho dic, Déu
meu?) en va alegrar saber-me estimada
per ell.

Em va demanar als papàs, i poc després
varem casar-nos. La mamà va tornar a so-
frir el turment dels records. Pensava potser
que jo li havia robat l'home que havia esti-
mat la Maria Elena; després degué com-
pendre que també era filla seva la «intrusa»
que li acaparava En Fidel.

El nostre primer fill, una nena, es digué
Maria Elena, com «ella». Això va soterrar
per a sempre l'últim remordiment que la ma-
mà sentia. El nostre segon fill, un nen, es
digué Fidel, com el papà va desitjar.

La vida havia estat per la Maria Elena
clara i flairosa com un matí d'estiu, per a
venir després la Mort a barrar-li el pas.

La meua vida va ésser un matí trist amb
flors marcides. Poc a poc la joia del Sol ho
il·luminà tot i les flors rigueren al seu bes i
els ocells refularen en les branques florides.

Així és la Vida. Desfulla una toia de ro-
ses per a engendrar un roser. Demà mata el
rosar per a fer una corona d'espines.

Moltes vegades clou els ulls d'un infant
per a obrir els d'un home!

Jo crec que va matar la Maria Elena per
a donar-me la seva felicitat.

PAQUITA BADIA.

COMPLANTA DELS MALS AMICS

Dins temps passat, quan tot floria
del meu entorn per l'ampla via,
un somriú meu era mercè;
eixams d'amics m'envoltaven;
de l'amistat que tant preaven
mon cor senzill n'estava ple.
Ara que em trobo tan caigut,
amb l'amargor del temps perdut
crido a llur porta sanglotant;
crido a llur porta i no em responen
més que buidors on no hi responen
els crits d'angúnia del meu plant.

Amics, si un jorn sobre ma vida
torna a rajar la beneïda
sobraborundor del meu ahir,
no us recordeu d'esta paraula,
veniú, volteu la meua taula,
que sempre us puga prop tenir.
Que us pugui sempre el meu perdó
tenir clavat, com esperó,
dins vostra magna ingratitud,
que'l cor tan dur que m'heu mostrat
el vegi jo de bat en bat
buit de l'amor que haven perdut.

L'arbre ferit, quan se mustia,
s'emporta amb ell l'alta alegria
de la seva ombra i sa verdor;
mes tan noble és que no entabana;
sa podridura és sempre sana
i fins morint és benfactor.
No hi ha veri dins ma ferida;
no us guard rancúnia, que la vida
és com vosaltres m'heu mostrat
mes no us serà mai perdonada
la crudelitat d'haver mostrada
an' els meus ulls la veritat.

† ANGEL RUIZ I PABLO.

Folletí del SOLLER

-4-

ANIMES BLANQUES

PER JOSEP MARIA FOLCH I TORRES

—Si fos que sí, que sí—féu ella rient
deliciosament.

En Pepó se sentia cremar de galtes.

—Doncs, vull dir-te que és cosa de tu i
de jo... I que jo, saps, és un dir, te voldria
així com qui diu que ja estessis bona per
dir-te com m'ho he pensat, que és com
dir-te que d'ençà de tu, com si jo res ha-
gués vist mai més en el món que tant em
fes pensar.

La Joanoia, amb la mirada plena de
llum, s'el guaitava. Veient-lo dubtar te-
merós, amb els llavis barbotejant i els
ulls en terra, amb quina empena l'ha-
ria ajudat a sortir se'n! Aquelles para-
ules trencades que sortien del mateix cor
d'ell, sentia caure les ella dintre el
seu com un pausat degotall de mel des-
sobre uns llavis.

—Vull dir-te que ara és cosa teva: tu
em diràs si jo he fet mal fet i si tu hi
vens bé, i si venint-hi bé...

—Que sí, que sí,—tornà la Joanoia,
rient de tot cor.

—Es de veritat?—encara féu ell, dub-
tant.

La Joanoia no féu més que mirar-lo,
i llavors si que ell, sentint-se com confor-
tat per aquella mirada plena de respos-
tes, es destravà i, atansant-s'hi, li contà
tot: com havia pensat en ella, com la
veigé i es sentí tot nou i canviat, com ha-
via sofert de pensar que ella pogués no
estimar-lo... això, estimar-lo. Amb quin
sotrac en el cor anà acompanyat el
mot d'«estimar» el primer cop de dir-lol

II

La Joanoia s'anava adobant i l'alegria
retornava al mas. Mes a mida que la
Joanoia prenia forces i es posava bona,
esdevenia en ella un canvi que no era
canvi perquè sempre havia estat així,
emperò que per En Pepó era ben nou i im-
pensat. Com si la malaltia hagués estat
l'hivern, arribava la salut com una pri-
mavera boja, robusta y esplendent, ple-
na de rialles i d'enjogossaments que en
Pepó no sabia entendre com podia esclat-
ar en la mateixa terra que ell havia vist
abans tant dolçament tristoia i reposada.
Tant poc ho sabia entendre, que es sentí

ferit endintre de tot del seu cor quan
s'atalejà del canvi d'ella.

La cosa fou a baix, a les hortes.

Cap a la dreta del casal, davallant la
rampa que conduïa baix, hi havia el
bassot replè que gemava les ufanes
feixes de l'hort.

Aquest s'extenia dessota mateix, lluint
els conreus plens de salut i frescos que
enamoraven.

Queia la tarde quan En Pepó tornava
de vila amb la mula negra, després d'ha-
ver complert totes les comandes de
l'amo; i tot passant pel camí alt que por-
ta al mas, desde el qual es veu tota l'ex-
tensió de les feixes, li escaigué pensar
que potser era la Joanoia aquell puntet
bellugadís que es removia per entre les
gegantes mongeteres.

A mida que anava atansant-s'hi
més s'entossudia en que era ella. No fóra
cosa de l'altre món que fos ella: forces
cops hi havien anat ambdós a engegar
l'aigua i a obrir els reguerots. Mes lo
que tenia que veure eren la mena de
corredisses que ella feia i aquella figureta
d'home que l'empaitava, tan aviat com
ne fugia escorregant per ella.

«Vols-t'hi jugar que sí, que ho és la
Joanoia!», anava dient-se ell, i quan més

apropia a tret de bona visita hi fou, el
cor li sotragà. «Sí, sí, era ella, amb En
Sento, el mosso hortolà, que jugaven a
l'esbojarrada». Ella li tirava, fent-lo
petar arran mateix dels peus d'ella. I
tots dos reien com bogets.

Allí dalt de la rampa, muntat en la
fornida mala, es quedà En Pepó afligit
i esverat de veure allò que veia, de veure
la seva Joanoia amb aquelles maneres
que tant poc feien pel tarannà d'ell.

I ells, sense adonar-se del pobre Pepó,
seguien cada cop més animats les corre-
disses i les empatades, fins que En Sento,
potser recordant-se que la feina no es feia
tota sola, s'arribà al bassot i en tragué
l'estaca, engegant l'aigua. Ella li corre-
gué al darrera, i, xipollejant, sense cap
compte en mullar-se, potà les seves
mans, fent cassoleta, en el mateix raig
de l'aigua, i en tenint-les plenes les abo-
cà sobtadament sobre En Sento, tot es-
clatant en una riallada que, amb tot i
arribar esmortida a les orelles d'En
Pepó, li semblà que l'aixordava per din-
tre. En Sento no es quedà pas curt: s'a-
bocà al bassot i, espolsant l'aigua amb
ses manasses grolleres, omplia d'esquit-

(Seguirà)

Crónica Local

Los marinos alemanes en Sóller

La escuadra alemana que, por noticias particulares, sabíamos debía llegar a Palma el martes de esta semana, y así lo anunciamos en nuestra crónica anterior, hizo, efectivamente, su entrada el día mencionado, a las nueve de la mañana, conforme en otro lugar del presente número se relata. Ya el mismo día, después de las visitas oficiales a las Autoridades de la isla, emprendieron los oficiales y tripulación de los acorazados de que se compone aquella excursión y fué la primera a Valldemosa, Miramar, Deyá y esta ciudad.

En auto-cars y automóviles vinieron unos doscientos marinos, quienes, después de visitar el puerto y la población, regresaron a Palma por el *Coll de Sóller*.

El miércoles vino otra excursión, de la que formó parte el contra-almirante señor Foerster y un centenar de tripulantes entre oficiales y marinos. Fueron obsequiados por su compatriota, nuestro apreciado amigo D. Pablo Esch Hoerle, en su deliciosa quinta «Casa-Tibur», y a la fiesta que se organizó en su obsequio asistieron, invitadas por el Sr. Esch, buen número de señoras y señoritas de esta localidad. Tomaron parte en la *soirée*, además de la señora madre de D. Pablo, y su cuñada, viuda del coronel alemán señor Esch, muerto en la guerra, la Sra. Neidhardt, alemana residente en Palma y viuda de un comandante de aviación muerto también en la guerra, y el comandante, Ayudante de marina de este distrito, D. Carlos Coll Blanca con su señora esposa e hijas.

La iluminación en los jardines producía el mejor efecto. Hubo baile y reinó la animación y la alegría durante toda la velada. A las nueve y media regresaron a Palma los excursionistas en tren especial.

Anteayer, jueves, verificaron los marinos de la escuadra excursiones a este valle, por grupos numerosos; de ellas fué la más importante la ofrecida por la colonia alemana a sus compatriotas, que se verificó en autos por Valldemosa y Miramar, en donde tuvo lugar el desayuno individual de los excursionistas, que fué amenizado por la música, llegando al Puerto de Sóller a las tres de la tarde.

Al regreso del Puerto pasaron a visitar la «Casa-Tibur» el Almirante, Sr. Oldenkop, y contra-almirante Sr. Foerster; el ayudante particular del primero, comandante Sr. Meyer-Doehner; médico-jefe de la escuadra, Dr. Kraemer, y el cónsul de Alemania en Palma, Sr. Müller. En ella les aguardaban el propietario de la casa, D. Pablo Esch, y familiares de éste: su señora madre, D.^a María, y su tía, doña Margarita de Stwolinski, viuda del coronel Esch; el secretario de D. Pablo, y allí estuvo también la señora Stoetzer, alemana residente en Buenos Aires y actualmente en Palma, con otros muchos miembros de la colonia alemana de esta ciudad, cuyos nombres sentimos ignorar.

Se sirvió café, licores y habanos.

Para saludar al señor Almirante estuvieron también en la «Casa-Tibur», previamente invitadas, las autoridades de esta localidad: el señor Alcalde, D. Miguel Colom; el Rdo. Dr. D. José Pastor, en representación del Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar; el juez municipal, D. José Miró Pastor, y el Ayudante de Marina, D. Carlos Coll Blanca. Cruzáronse entre el visitado y los visitantes palabras de mutua simpatía, dando el Sr. Colom en nombre de la ciudad la bienvenida a los ilustres huéspedes, agraciéndoles la atención que habían tenido de visitar esta ciudad; correspondió el señor Almirante a la salutación del señor Colom, y a las cuatro se despidieron el señor Almirante y acompañantes para asistir al te que se sirvió a los excursionistas, en número de ciento setenta y cuatro, entre oficiales y marinos, con toda esplendor, en el Hotel Restaurant del Ferrocarril, cuyo acto fué amenizado con un concierto musical por una fracción de la banda de la escuadra.

Las autoridades locales quedaron en la

«Casa-Tibur» algún tiempo más departiendo amigablemente con el Sr. Esch y familia, quienes les obsequiaron también con café, licores y habanos.

Por la noche fué obsequiado el equipo de los marinos alemanes que habían jugado por la tarde el partido de *foot ball* que en otro lugar reseñamos, en el casino «Círculo Sollerense», cruzándose también entre los obsequiados y obsequiantes frases de simpatía y agradecimiento, siendo el intérprete de unos y otros en esta amigable reunión el Sr. Esch-Hoerle, quien, terminada la cual, emprendió viaje a Palma para asistir a la fiesta que debía celebrarse en honor de los marinos de la escuadra en el «Círculo Mallorquín».

Ayer se dió una muy brillante fiesta a bordo del acorazado insignia Schlewig-Holstein, a la cual asistieron algunas familias sollerenses, y por la noche salió la escuadra con rumbo a Cádiz, llevándose todos los que forman su dotación, desde el Almirante hasta el último de los marinos, grato recuerdo de su breve estancia en Mallorca, y de un modo especial del obsequioso Sr. Esch-Hoerle y de esta ciudad, lo que sentimos una verdadera complacencia en poder consignar.

Noticias varias

Continúan con toda actividad los trabajos para las obras del afirmado asfáltico de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, los cuales, partiendo del punto conocido por *Es Marés*, alcanzan a varias vías de esta población hasta llegar a la barriada marítima, habiendo llegado durante esta semana la brigada de obreros que efectúa las referidas obras, a la calle del Príncipe y plaza de la Constitución, en cuyo sitio se encuentra la máquina apisonadora.

En la primera de dichas vías el nuevo afirmado deja una faja de terreno sin renovar el pavimento, y en la plaza tan sólo hemos visto los preparativos para el asfaltado de la zona que corresponde a la carretera, por lo que nos permitimos insistir acerca de nuestras autoridades para que no sufran demora las gestiones conducentes al aprovechamiento de las actuales circunstancias, que permitirían con un gasto mínimo una mejora de tan capital importancia como es el arreglo del piso de la plaza de la Constitución, que en los días de lluvia constituye una nota del todo desfavorable en el aspecto urbano de nuestra ciudad, por la gran cantidad de barro que producen las aguas.

Escritas las anteriores líneas se nos dice que esta mañana han estado en esta población y celebrado una entrevista con el Alcalde, D. Miguel Colom, los señores D. Eusebio Pascual, Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller; D. Angel Puigserver, que tiene la contrata de sacar la piedra de la cantera de *Muleta* y del afirmado de la carretera, y D. Rogelio Altés, Ayudante de Obras Públicas, habiendo en principio convenido que sería asfaltada en toda su anchura la calle del Príncipe y la plaza de la Constitución en el ancho desde la acera de la Alameda a la fuente pública y desde ésta, en línea recta, hasta la esquina de la calle de Bauzá.

Según se nos ha informado, el próximo lunes empezará ya el riegos asfáltico, cuyo trabajo tiene a su cargo «Pavimentos Asfálticos S. A.», siendo probable que a últimos de la próxima semana quede terminado el tramo de la carretera comprendido desde el punto conocido por *Es Marés* y la plaza de la Constitución.

Celebramos poder dar estas noticias, que han de satisfacer a cuantos vecinos se preocupan por el progreso urbano de esta población.

Nos enteramos de que los próximos días 2 y 3 de Junio, (lunes y martes) estarán en esta ciudad el Ingeniero Fiel Contraste de

pesas y medidas e instrumentos de pesar, al objeto de proceder a la comprobación de los de este vecindario.

Como de costumbre, la Oficina de comprobación estará instalada, durante los indicados días, en los bajos de la Casa Consistorial, donde deberán llevarse dichos instrumentos desde las ocho de la mañana hasta las dos de la tarde.

Lo que hacemos público para general conocimiento.

En *La Veu de Catalunya* del miércoles de la presente semana hemos visto reproducido, en la sección «Per la unitat de Catalunya, A l'entorn de la iniciativa del Sr. Maluquer», nuestro último editorial que dedicamos a tratar de «El problema catalán».

El Ayuntamiento, en la sesión celebrada esta semana por el Pleno, acordó que en adelante los ambulantes que en día de mercado instalan puestos en la plaza de la Constitución lo verifiquen en la plaza de Antonio Maura, con el fin de que aquella quede expedita para la circulación de autos.

Para dar conocimiento de esta medida al vecindario, el Alcalde, Sr. Colom, ha publicado un bando participando que a partir de mañana los referidos comerciantes realizarán las ventas de sus géneros en el punto indicado.

Esta disposición favorecerá, sin duda alguna, el tránsito por la plaza de la Constitución en las mañanas de los domingos, en que se celebra mercado y es mayor la afluencia de peatones y vehículos, por lo que merecerá el general aplauso.

Hemos observado que desde hace algún tiempo el tranvía del Puerto, al marchar a dicho punto, llevando como arrastre vagones de carga y hacer parada en la existente junto a la esquina de la Farmacia Torrens, lo hace en tal forma que los vagones quedan ocupando parte de la plaza de la Constitución, y por la situación de la vía en dicho punto obstruyen la desembocadura de la calle de Bauzá, ocasionando verdaderas dificultades al tránsito, que es, precisamente, de gran afluencia en dicha calle.

Al dirigir nuestro ruego a la «Compañía del Ferrocarril», para que dicte a los conductores de los tranvías las oportunas órdenes a fin de que la cola de los convoyes no sobrepase la línea de las esquinas de entrada de la avenida de Cristóbal Colón, dejando de esta manera expedita la desembocadura de la calle de Bauzá, esperamos vernos atendidos, ya que dicha medida en nada ha de afectar a la regularidad del servicio, toda vez que por la avenida de Cristóbal Colón esta prohibido el paso de vehículos, los cuales, por tanto, no pueden ofrecer dificultades para la concesión de lo que pedimos.

Con ello saldrían beneficiados todos: los conductores de carros, carruajes y automóviles por la facilidad que obtendrían; los peatones por la mayor comodidad y la Compañía por la seguridad que ofrecería a los pasajeros al subir o apearse del tranvía en dicho punto.

El pasado jueves, día de la Ascensión, reunieron en banquete de camaradería los músicos que componen la banda de la «Lira Sollerense», miembros de la Junta Directiva de la citada sociedad musical, y los cantores que forman la «Música de Capilla» de esta parroquia.

Celebróse el acto en la nueva casa de comidas que en la playa del *Arenal d'En Repic* ha establecido recientemente don Juan Mateu, quien se encargó de confeccionar un espléndido *menu*, que fué en extremo celebrado por todos los concurrentes, ocupando la presidencia D. Baltasar Marqués, presidente de la «Lira Sollerense», sentando a su derecha al Rdo. D. Miguel Roselló, vice-presidente de la expresada sociedad y a su izquierda a D. José Bauzá, primer Teniente de Alcalde de nuestro Ayuntamiento.

En el momento del brindis usó de la palabra el Sr. Roselló, haciendo votos para que continuara reinando entre los componentes de la banda un franco compañerismo, como de algunos años a esta parte se nota, y que fuera en aumento el culto que

al arte musical se rinde en esta ciudad, que bien puede enorgullecerse de tener una banda de música de las mejores de la isla. Al terminar el Sr. Roselló, una cálida ovación coronó su improvisado parlamento.

Mañana debe celebrarse en Palma un festival taurino que, según noticias, debe presidir un grupo de distinguidas señoritas representando los pueblos de la isla.

De esta ciudad, y en concepto de Reina de la Belleza de Sóller, concurrirá la señorita Josefina Valls, hija de nuestro distinguido amigo D. Guillermo.

Después del festival se celebrarán algunos actos en obsequio de las señoritas concurrentes.

Por la distinción de que ha sido objeto la señorita Valls, que ha sido designada para representar a esta población en la Corrida Goyesca, enviámosle sincera enhorabuena.

La señora Presidenta de la Junta de Asistencia de la «Cruz Roja», D.^a Isabel María Sampol, nos ha remitido, suplicándonos su publicación,—y cuya súplica con gusto accedemos—la siguiente «Nota del Consultorio Médico de la Institución»:

«Prestarán servicio médico, además de los facultativos Sres. Vanrell y Fuster, que hace ya tiempo vienen los martes de cada semana, el Sr. Valentín, especialista en enfermedades de las vías urinarias, de la matriz y de la piel, que vendrá todos los viernes de tres y media a seis de la tarde, y los Sres. Peñaranda que vendrán los jueves primero y tercero de cada mes. Lo que se hace público para conocimiento de los enfermos a quienes el conocer la noticia pueda interesar.»

El jueves de esta semana, en la carretera del Puerto, ocurrió un sensible accidente que afortunadamente no tuvo por resultado ninguna desgracia personal.

El chofer del coche «Hispano-Suiza», descubierto, de 6 plazas, matriculado con el número P. M. 1.619 de propiedad de D. Pedro Roig Bisquera, de Palma, en el que iban seis marinos de la escuadra alemana, de la tripulación del buque «Schlesien» al dirigirse hacia el Puerto y llegar al paso a nivel del tranvía, en la Huerta, se dió cuenta de que iba a chocar contra el coche motor número 3 de la Compañía del «Ferrocarril de Sóller», y para evitarlo desvió la dirección hacia la finca denominada *Sa Bufera*, chocando contra la pared, de la que derribó un trozo, y como consecuencia de ello el coche sufrió grandes desperfectos, evaluándose en un principio los daños en unas 3.000 ptas.; quedó dicho auto imposibilitado para proseguir la marcha.

Los pasajeros no sufrieron el más leve daño.

El Juzgado Municipal ha intervenido en el asunto, habiéndose instruido las correspondientes diligencias.

Calculado los daños con mayor detenimiento, resulta que el coste de las reparaciones del coche y de la pared será inferior a mil pesetas.

Lamentamos el accidente y celebramos al mismo tiempo no ocurriera, como consecuencia, desgracia mayor.

En número de 117 llegaron a esta ciudad el viernes de la anterior semana los turistas que hicieron su viaje a Mallorca pasajeros en el vapor alemán «Oceana». Hicieron la excursión en autos y comieron en el Hotel Restaurant del Ferrocarril.

También en este mismo Hotel Restaurant comieron el miércoles de esta semana otros excursionistas alemanes llegados a Palma en el «Lustzow». El número de éstos era de 188, los cuales hicieron su viaje en automóviles como los de la anterior excursión.

Para mañana tiene anunciada otra nuestro amigo D. Vicente Sastre, dueño del mencionado Hotel, la cual estará compuesta de los 250 pasajeros que trae el vapor «Otranto». Estos harán el viaje a esta ciudad mitad en el tren y la otra en autos según costumbre.

Otra vez hemos tenido lluvia durante la semana que fine hoy. Cayó el miércoles y no fué muy copiosa, como tampoco lo

había sido la que roció—no nos atrevemos a decir regó—las plantas de esta comarca en la madrugada del sábado de la semana anterior.

Desde el indicado día ha seguido repetidamente cruzado por densos nubarrones el horizonte, y de un modo especial anteayer, jueves, al anochecer, que llegó a presentarse en completa cerrazón. Pero impidió la lluvia, que amenazaba, un fuerte viento Lebeche que en poco tiempo dejó despejado el cielo casi por completo. En los demás días ha habido intermitencias de nublados y horas de esplendente sol.

La temperatura continúa siendo templada, fresca por las mañanas y anocheceres y más cálida en mitad del día: la que siempre suele reinar en esta comarca en la presente época primaveral.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Después de unos meses de ausencia, pasados en Valencia en compañía de sus hijos, regresaron el sábado último a esta ciudad para pasar en ella los meses de verano, nuestro amigo D. Miguel Casanovas Colom y su señora esposa, doña Margarita Mayol Oliver.

Esta mañana ha llegado de Alcira nuestro amigo, el comerciante establecido en dicha villa, D. Jaime Casanovas Pastor, acompañado de su esposa, D.^a Catalina Castañer Rullán.

Procedentes de Madrid, donde tiene su residencia habitual y sus negocios, llegaron ayer nuestros amigos los hermanos D. Juan y D. José Coll.

Sean todos ellos bienvenidos.

SALIDAS

Para la ciudad francesa de Epinal salieron el domingo, después de permanecer breve temporada en este valle, nuestros apreciados amigos el comerciante D. Bartolomé Ferrer y su esposa, D.^a Antonia Ramis, a quienes acompañan sus hijos señoritos Lorenzo y Guillermo.

Deseamos hayan tenido un viaje feliz.

NATALICIO

El hogar de los esposos D. Francisco Pomar y D.^a Jerónima Pomar, se ha visto aumentado con el nacimiento de un robusto varón, al cual se le ha puesto los nombres de Gabriel Jesús.

Efectuóse el alumbramiento el viernes de la anterior semana.

Tanto la madre como el recién nacido se encuentran en satisfactorio estado de salud.

Al padre de éste, nuestro amigo don Francisco Pomar, jefe electricista de la sociedad «El Gas», a la madre y a todos los demás familiares enviamos, por el fausto suceso, nuestra más cumplida enhorabuena.

NOMBRAMIENTO

En sesión plenaria celebrada por el Ayuntamiento el sábado último, fué nombrado Médico tocólogo de este Municipio, nuestro caro amigo el joven y distinguido Licenciado en Medicina y Cirujía don Gabriel Mayol Trías, a quien, por el honoroso cargo que le ha sido conferido, enviamos sincera enhorabuena.

BODA

El miércoles de esta semana, en la Capilla del Santo Cristo de la Sangre de la Iglesia del Hospital Provincial, de Palma, se unieron con el lazo matrimonial nuestro amigo y compañero en la Prensa D. Miguel Alomar Cifre y la distinguida señorita Margarita Vives Sastre.

Bendijo la unión el canónigo don Jaime Espases, quien pronunció elocuente plática alusiva al acto.

La novia vestía blanco manto de rico encaje.

Al penetrar los novios en la iglesia, el profesor señor Real ejecutó en el órgano la marcha nupcial de «Lohengrin».

Actuaron de padrinos: por parte de la contrayente el Alcalde de Palma, don Jaime Suau, y el Jefe de Negociado del Ayuntamiento, don Raimundo Despuig; y por parte del novio, su hermano don Juan, redactor de «El Día», y el director de dicho diario, don Nicolás Brondo Rotén.

Terminada la ceremonia, los invitados a la misma pasaron al «Hotel Alhambra» donde fueron obsequiados con un espléndido lunch.

La gentil pareja, a la que deseamos toda suerte de dichas y venturas, salió para el puerto de Pollensa, donde pasará los primeros días de su luna de miel, embarcando después para la península en viaje de novios.

NECROLOGICAS

Víctima de penosa enfermedad sufrida con paciencia y santa resignación cristiana entregó su alma al Criador el conocido comerciante D. Bartolomé Bernat Pizá.

El Sr. Bernat baja al sepulcro a la edad de 57 años, dejando en el mayor desconsuelo a su esposa e hijos, que, por estar ausentes, ni hasta tuvieron el consuelo de recoger el último suspiro del que los había dado el ser y formado con su palabra y ejemplo.

Poco después de haberse unido en matrimonio con la que hoy le llora, su viuda, D.^a Francisca Frontera y Ripoll, acompañándole ésta, se estableció en Nancy, de Francia, dedicándose al comercio. Los que convivieron en aquella populosa ciudad francesa pudieron apreciar su actividad y constancia en los negocios que emprendió.

Retirado del negocio, cuando le impidió trabajar la enfermedad que empezaba a minar su existencia, se retiró a este su pueblo natal para gozar del justo fruto de sus sudores. Aquí le sorprendió la muerte, que, aunque esperada de un momento a otro, no por ello dejó de ser más sentida.

Patentiza su testimonio los numerosos amigos que desfilaron por delante la familia del difunto el día que ocurrió la muerte y la concurrencia al entierro que tuvo lugar por la noche con Cruz alzada, alternando la música de capilla con el coro en el canto del *Miserere*, y al funeral que se celebró al día siguiente en sufragio de su alma.

Reciban su afligida esposa, hijos e hija el testimonio de nuestro más sentido pésame; y pedimos al Señor conceda al que ha pasado de este mundo al otro el premio de los justos y a los que le sobreviven el bálsamo de la resignación cristiana.

En la mañana del miércoles, día 29 del mes en curso, se durmió en la paz del Señor el respetable anciano D. Gabriel Bisbal Barceló, a la avanzada edad de ochenta años.

Verdadera sorpresa causó su casi repentina muerte, pues a pesar de los achaques propios de su edad, gozaba de una salud relativamente buena. Durante sus mejores años condujo varios predios en este valle de Sóller dejando en todos huellas de su competencia en las faenas agrícolas y de honradez acrisolada. De arraigadas creencias religiosas, enseñó con la palabra y el ejemplo a sus hijos a amar a Dios y respetar al prójimo, dejando a los suyos y a los que vivieron bajo su dominio y protección muy buenos ejemplos que imitar.

Alejado de las faenas agrícolas, se retiró a vivir en la tranquilidad del hogar en compañía de su piadosa hija María, que le cuidaba con sumo esmero, sorprendiéndole la muerte en el preciso momento en que se preparaba para dirigirse a la iglesia a oír la santa misa.

Fué el Sr. Bisbal siempre muy estimado, y lo prueba el sentimiento entre los suyos y los que le trataron, y la numerosa concurrencia que asistió al entierro que tuvo lugar en la noche del mismo día, con Cruz alzada, como también al funeral que en sufragio de su alma se celebró en esta Parroquia en la mañana de ayer.

Acompañamos en su justo dolor a toda la familia, especialmente a sus hijos D. Antonio, colono de *Sa Coma*, a D. Salvador, que lo es del predio que lo fué su padre, en *Sa Figuera*, D. Gabriel establecido en Leipzig, y las hijas D.^a María y Srta. Antonia. Sea lenitivo a su dolor la confianza de que el finado goza del galardón de los justos y reciban todos la expresión de nuestro más sentido pésame.

La agraciada joven Srta. Catalina Oliver Arbona, tierno capullo apenas abierto a la vida, sucumbió el jueves a una aguda enfermedad, terrible pulmonía, que sólo la tuvo postrada en cama unos pocos días. Es por demás decir cuán desconsolados quedan con una tan dolorosa pérdida la

madre amante y cariñosos hermanos de la víctima, y cuánta conmiseración ha sentido el vecindario ante una tan sensible desgracia familiar.

Es natural que la eterna separación de un ser amado deje, a los que le quisieron entrañablemente, sumidos en amargo desconsuelo; pero todavía más cruel ha de serles aquélla cuando se trata de una joven amable y bondadosa, a quien la Parca despiadada corta el hilo de su preciosa existencia a los diez y siete años de edad, época feliz, bella y esperanzadora primavera del humano vivir.

Al dolor de la atribulada madre, doña Margarita Arbona Vila, hermanos y demás familiares se asociaron sus numerosas amistades, puede decirse el pueblo entero, y el solemne entierro de la difunta, que se verificó ayer, fué una imponente manifestación de duelo. Asistieron buen número de vecinos y el Clero parroquial con Cruz alzada, y siguiendo al féretro, que era llevado en brazos por distinguidos jóvenes amigos de la familia, y del cual pendían cintas azul-celeste que sostenían condiscípulos de la finada, iban las demás alumnas del colegio calasancio de esta ciudad, llevando preciosas coronas y ramos de flores naturales, unas, y otras sendos cirios, con cuyo acto de presencia quisieron rendir a su estimada compañera el último tributo de amistad.

El solemne funeral se ha celebrado en la mañana de hoy en la Parroquia, y a este acto religioso ha asistido también una concurrencia muy numerosa.

Enviamos a la madre, hermanos y demás deudos de la malograda joven la expresión de nuestro muy sentido pésame, y a las suyas y a las de la Iglesia unimos nuestras preces para que conceda Dios al alma del ser querido cuya pérdida lloran la gloria eterna.

No obstante conocer la terrible enfermedad que aquejaba desde larga fecha a nuestro antiguo y buen amigo D. Juan Pizá Castañer, nos ha sorprendido dolorosamente esta mañana la fatal noticia de su fallecimiento. Y como a nosotros, ha causado ésta a las numerosas amistades del fenecido y de su distinguida familia sorpresa y penosísima impresión.

Era el Sr. Pizá un inteligente y laborioso industrial, que en la fabricación de tejidos se distinguió desde su juventud por su afán de mejorar la producción y su amor al progreso, primero en los establecimientos fabriles en que tuvo participación y últimamente en la fábrica de su propiedad que, con la colaboración de sus hijos, logró colocar a envidiable altura. Por su prudencia en las resoluciones y por su carácter bondadoso conquistábase el aprecio de cuantos con él se relacionaban, y es por esto que lo mismo de sus operarios que del público en general ha sido muy sentida su muerte.

Quedan con esta sensible e irreparable pérdida sumidos en acerbo dolor su cariñosa esposa y sumisos y amantes hijos, a quienes acompañamos en el sentimiento.

Esta noche, a las siete y cuarto, se rezará en la casa mortuoria el rosario, de cuerpo presente, y el lunes por la mañana se celebrará solemne funeral en la Parroquia en sufragio del alma del finado. Uno y otro de dichos actos es seguro se verán en extremo concurridos, pues son muchas las amistades con que cuenta la familia Pizá-Arbona en esta localidad, como queda ya dicho, y muy extensas sus relaciones.

Descanse en paz nuestro infortunado amigo, y reciban sus desconsolados esposa, hijos y demás allegados consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro muy sentido pésame.

Vida Religiosa

El domingo último se celebró en la iglesia parroquial la fiesta de conclusión del Mes de María, que consistió en Misa de Comunión general para las Hijas de la Purísima asociadas, a las siete y media de la mañana, y en Misa mayor solemne, después del canto de Horas menores, a las diez. El sermón estuvo a cargo del Reverendo P. Pedro Juan Miquel, Teatino. Por la tarde, después del canto de Vísperas y Completas, se practicó el ejercicio men-

sual propio de la asociación de Hijas de María, y por la noche la devoción del Mes de María como se ha practicado durante todo el de Mayo que fine hoy.

El jueves se celebró la fiesta que dedican anualmente a su excelso fundador San Juan Bautista de la Salle los Hermanos de las Escuelas Cristianas. Dió principio en la vigilia con el canto de Completas solemnes, estando profusamente iluminados el altar mayor y la capilla lateral de la Sagrada Familia, en la que había sido colocada provisionalmente la estatua del Santo festejado.

Al día siguiente, o sea el 29, festividad de la Ascensión del Señor, hubo por la mañana Misa de Comunión general para los Hermanos, para los alumnos del colegio de Santa María, dirigido por ellos, y para los demás devotos del Santo. A las diez se cantó, después de Horas menores, la Misa mayor, con música, siendo el celebrante el vicario Rdo. D. Ramón Colom, el que asistieron los Rdos. Sres. Pastor, vicario, y Frau, capellán de Biniraix, en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente. Después del Evangelio pronunció hermoso panegírico el elocuente orador sagrado Rdo. D. Andrés Servera, Pbro.

Por la tarde, después del ejercicio del Mes de María, se practicó otro, con meditación y cánticos, en honor de San Juan Bautista de la Salle, estando expuesto el Santísimo Sacramento, y hubo después sermón por el mencionado orador.

A todos estos actos asistieron los alumnos de las Escuelas Cristianas y numerosos fieles.

Con motivo de la festividad del día, a medio día, durante la última misa, se cantó con la acostumbrada solemnidad la Hora Canónica, por el clero y escolanía parroquiales con acompañamiento del órgano. También a esta función, durante la cual estuvo expuesto el Santísimo, asistió numerosa concurrencia.

En la iglesia de los PP. Filipenses se dió principio el martes a una solemne oración de Cuarenta Horas en honor del Santo Fundador del Oratorio parvo, el glorioso San Felipe Neri. Estos esplendorosos cultos continuaron el miércoles y terminaron el jueves, habiendo sido el orador sagrado encargado de la predicación en los tres días el Rdo. P. José Borrás, C. O. A todas las funciones, y en especial en las del último día, asistió numeroso público.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación se practicaron ayer, y se han repetido hoy, funciones preparatorias de la gran fiesta que ha de celebrarse mañana en este templo con motivo de la bendición e inauguración del nuevo retablo y capilla del Santo Cristo, que se efectuará conforme por medio de esquelas de invitación se ha anunciado. Con una de éstas hemos sido obsequiados—cuya atención sinceramente agradecemos—y en el número próximo reseñaremos la referida solemnidad.

Consistieron dichas funciones religiosas en un devoto ejercicio en honor del Santo Cristo por la mañana, a las cinco y media, y por la tarde, a las siete y media, estando colocada en el altar mayor la milagrosa imagen. Después del rezo del rosario se cantó la Coronita de las Santas Llagas y predicó un sermón el Rdo. P. Gaspar Munar M. SS. CC., terminándose con adecuados cánticos.

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias se ha celebrado hoy la fiesta de conclusión del Mes de María. En la Misa mayor ha ocupado la sagrada cátedra el Reverendo P. Francisco Oliver, Filipense, y esta tarde se ha practicado, como acto final, la devoción del Mes de las Flores en honor de María Inmaculada.

No obstante ser día laborable, ha asistido gran número de personas a la simpática fiesta.

Chalet «Sa Cometa»

en sitio amenísimo. Se alquila amueblado y con ropa para temporada larga.

Para informes: Vuelta Piquera, 18.

COLABORACIÓN

MOSAICO

Tres temas, todos de suma importancia en el vivir isleño, requieren hoy la atención del cronista, y alguno de ellos es de tal guisa que tal vez volvamos sobre él más adelante. Pero es inexcusable dejarlos registrados en esta columna que aspiramos a que sea el barómetro de las vibraciones espirituales y progresivas de nuestra Mallorca.

En primer lugar anótemos con júbilo la reconstitución de la «Associació per la Cultura de Mallorca», Benemérita entidad que reunía en su seno las tendencias todas de nuestra acción renacentista hacia el logro de una personalidad más acusada y más nuestra, sufrió las iras de los dictadores al dictado que actuaron en Mallorca, que fueron cons-truyendo y ahogando su voz hasta hacer su vida imposible.

Hoy que apunta la aurora de una vida civil algo más humana y liberal, los elementos devotos de nuestra cultura autóctona y de las características vitales del espíritu mallorquín se han juntado alrededor del sepulcro en que yacía la «Associació» y al conjuro de su entusiasmo han logrado la repetición del milagro de Lázaro. De quienes han echado sobre sus hombros la labor de dirigir la «Associació» puede esperarse fundadamente que el «Levántate y anda» sea un camino lleno de éxitos para el futuro de nuestra auténtica Mallorca.

Hace unos años tuvimos ocasión de asistir a la ceremonia inaugural de la nueva iglesia de Esporlas y oír cómo la palabra elegante y llena de sonoridades de Mn. Lorenzo Ribes describía el ánimo del Párroco de aquella villa, nuestro cordial amigo don Mateo Togores, a medida que veía cómo iba avanzando hacia su terminación la nueva Casa del Señor hasta lograr verla consagrada.

Aquel acto y aquellas palabras nos han venido a la memoria al leer estos días que habían terminado las obras de la parroquial iglesia de Manacor y habíase derruido la nave del antiguo templo.

Si el hombre para merecer el nombre de tal ha de dejar su nombre vinculado a una obra, satisfecho puede estar de la suya el venerable Arcipreste de la populosa ciudad del llano, don Rafael Ignacio Rubí, que, aún abrumado por la carga continuada de los días y de las preocupaciones de su cargo, ha tenido tiempo para votar a la obra ingente de la nueva iglesia sus actividades incansables, su celo y su perseverancia.

Si Manacor le rindió hace pocos años un homenaje, la terminación de la Empresa hoy coronada dice, con voz recia, cuán cierto es que era merecida la es-firma de sus feligreses. Perpetuamente el nombre del respetable sacerdote irá unido a la construcción del nuevo templo y éste hablará a las futuras generaciones de aquél que supo infundir su espíritu a las piedras.

Para dentro unos meses se anuncia la celebración de un homenaje a aquel estadista y escritor insigne que dió con su nombre prestigio a Bellver: don Gaspar Melchor de Jovellanos.

El Rotary Club de Gijón, patria de escritor prisionero, quiere rendir a su ilustre paisano un homenaje que consistirá en la edición de sus obras (el mejor tributo que puede rendirse a quien con su pluma labró su fama) y colocar un busto suyo en Bellver, donde vió transcurrir parte de su existencia empleándola en estudios y trabajos literarios que han resistido el paso de los años.

Un siglo largo ha transcurrido desde que los muros de Bellver redujeran el mundo físico en que se movía el estadista, y hoy dedicar un recuerdo a su memoria es una prueba de la vitalidad de la inteligencia, que triunfa una vez más sobre los accidentes de la vida.

Mallorca, que hace ya tiempo incrustó en las paredes del Castillo su recuerdo y su devoción a Jovellanos, se unirá, gozosa, a este homenaje a quien dejó tan bellas páginas escritas sobre nuestra isla.

Palma, Mayo 1930.

Crónica Balear

Palma

El Sindicato Católico de Sirvientas, establecido en la calle de Brosa, considerando el mérito del trabajo abnegado y por las circunstancias hasta heroicas de la obrera Apolonia Llabrés Vila, que ha servido por espacio de unos cincuenta años en la casa del noble señor don Rafael de Oleza, pidió para ella la medalla del Trabajo, y Su Majestad el Rey (q. D. g.) accedió a la instancia, concediéndole la medalla de bronce.

El sábado, día 24, fiesta de María Auxiliadora, a la que está dedicado el Oratorio de la Federación de Sindicatos Católicos Femeninos, de esta ciudad, a las siete y cuarto de la tarde, se celebró el acto solemne de imposición de la medalla a la agraciada, lo que se hizo coincidir con el término del curso escolar y la distribución de premios a las alumnas más aventajadas.

Nuestro amadísimo señor Arzobispo-Obispo dando una prueba más de amor a los obreros, se asoció al acto e hizo la imposición de la medalla.

El acto resultó muy solemne.

El domingo regresó de Barcelona el Presidente del «Fomento del Turismo», señor Conde de Peralada, quien manifestó que

tuvo ocasión de hablar con el Ministro de Fomento sobre las carreteras de Mallorca y de la entrevista con el señor Matos viene bien impresionado, con la seguridad de que Mallorca ganará mucho respecto al estado de las carreteras.

Y con respecto a las comunicaciones marítimas cree que se habrá conseguido lo principal: la conservación del vapor diario con Barcelona, y aumentar un correo semanal con Valencia. Esta es su opinión.

El vapor correo de Barcelona fué portador de los seis toros de Gabriel González, antes Buenabarba, que mañana día 1.º de Junio, con motivo de la corrida Goyesca, han de lidiar en la Nueva Plaza de Toros los diestros Posadas, Cagancho y Bienvenida.

Acudió bastante público a presenciar el acto del desencajonamiento en los corrales.

Los seis toros han producido en el público buena impresión, especialmente dos de ellos, que son de presentación irreprochable.

Se masca el lleno. El público forma cola en los despachos de entradas. Se comenta el cartel. Se visitan los corrales.

Están elegidas gran número de muchachas que, en representación de los pueblos de la isla, ocuparán las calesas y carrozas y presidirán la corrida.

Los trabajos de adorno de la plaza hace días comenzaron, bajo la dirección del per-

sonal técnico, especializado en ello, que ha pasado a Palma con dicho objeto.

La fiesta promete ser algo verdaderamente suntuoso y deslumbrante.

Con motivo de las fiestas que este año se vienen celebrando por cumplirse en el actual el XV Centenario de la muerte del glorioso Doctor de la Iglesia San Agustín, el domingo, en la iglesia de Nuestra Señora del Socorro se celebraron solemnísimos cultos en honor de este gran Santo Doctor.

En la misa mayor pronunció elocuentísimo sermón, ensalzando admirablemente las glorias del Gran Doctor de la Iglesia, el M. I. Sr. D. Antonio Sancho, canónigo Magistral de la S. I. C. B.

Durante la Misa la Capilla de Santa Cecilia, dirigida por el maestro don Pablo Coll, cantó adecuadas composiciones.

La iglesia, que lucía con motivo de estas fiestas centenarias sus mejores galas y adornos y espléndida iluminación, se vió por completo llena de fieles devotos del Gran Padre San Agustín.

Por la tarde, a las seis, salió de la iglesia del Socorro la solemne procesión en honor del Santo Fundador, recorriendo el itinerario que previamente se había anunciado.

En muchísimas casas se pusieron colgaduras, y también las lucía el Ayuntamiento de esta ciudad y algunos otros edificios.

Asistió el Arzobispo-Obispo de esta Diócesis, Dr. Miralles, y el Ayuntamiento, presidido por el Alcalde, Sr. Suau, cerrando la marcha la Banda del Regimiento de Infantería de Palma y un piquete del mismo.

Ha sido designado por la Comisión provincial para formar parte del Patronato local de la Escuela del Trabajo, el Diputado don Antonio Moncada, que juntamente con el que ya se había nombrado, don Miguel Planas, representarán a la Diputación en dicha entidad.

En la mañana del lunes estuvo en la Alcaldía una comisión de padres de familia para solicitar del Alcalde que los gastos que ocasione la venida a Palma de los Catedráticos de la Universidad de Barcelona con motivo de los exámenes para el Bachillerato Universitario sean pagados la mitad por el Ayuntamiento y la otra mitad por los padres de los examinados.

El señor Suau dijo consideran muy justa la petición, por lo que la apoyaría al ser presentada al Consistorio para su aprobación.

Estos días ha sido descubierta una nueva vidriera en la Catedral, la correspondiente a la puerta de l'Almoína, costeada por doña Francisca Fuster, viuda de Casteilarnau.

El asunto que representa es la profecía mesiánica de Joel relativa a la venida del Espíritu Santo. Para interpretarla se ha colocado en la parte inferior al profeta contemplando las calamidades que amenazaban al pueblo de Israel y prometiéndole la reconciliación con el Señor y la efusión de su divino Espíritu con las palabras que figuran en la vidriera: «Effudam spiritum meum super omnem carnem». En la parte superior está la escena de la venida del Espíritu Santo, el día de Pentecostés.

El martes por la mañana, a las nueve, fondeó en nuestra bahía la escuadra alemana compuesta de los acorazados *Schleswig-Holstein*, *Schlesien*, *Hannover* y *Hessen*.

El primero de dichos buques enarbola la insignia de almirante y en él viaja el vice-almirante Oldekop.

El contralmirante Foerster, que es el comandante de los acorazados, se halla en el buque *Schlesien*.

Dichos buques proceden de Smirna y debían permanecer en Palma hasta ayer, día 30.

Inmediatamente después de fondeados saludaron la plaza con los cañonazos de ordenanza, contestádoles desde el fuerte de San Carlos.

A bordo del buque almirante pasó un representante del Capitán general y otro del Comandante de Marina.

La «Associació per la Cultura de Mallorca» ha organizado bajo la dirección del filólogo profesor D. Jaime Busquets, un curso de Ortografía mallorquina.

El curso se dará en el «Círculo Mallorquín» los lunes, miércoles y viernes, a las 8 de la noche.

Las inscripciones pueden efectuarse en el «Círculo» o en casa de D. José Rovira, plaza de Cort.

El curso empezó a la hora indicada, del viernes de la anterior semana, día 23.

Los reclutas últimamente incorporados a filas, mañana, domingo, día 1 de Junio, jurarán la fidelidad a la bandera.

El acto se celebrará en el interior de los cuarteles.

El próximo día 2 de Junio a las 8 y media de la mañana, se verificarán en la Escuela Normal de Maestras de Baleares los exámenes de ingreso.

El mismo día, a las nueve, tendrán lugar los de Pedagogía; Historia de la misma asignatura, y Derecho y Legislación.

Y a las 3 y media de la tarde, se celebrarán los de Física, Historia natural y Química.

Los exámenes de las demás asignaturas, se anunciarán con la oportuna antelación en el tablón de anuncios de este Centro.

La exposición del pintor pollensín Bartolomé Seguí ha revestido caracteres de acontecimiento artístico y económico. La exposición se clausurará hoy, día 31; y ya han sido adquiridos casi todos sus cuadros por don José Mádico, Director del Crédito Balear, el abogado don Gabriel Llobera, el abogado don Miguel Rosselló Alemany, don Juan March, don Antonio Mulet, don Guillermo Palmer, el médico don Miguel Sureda Blanes, don Juan Planas, don Guillermo Borrás, don Pedro Batlle, don Enrique Vives y varias telas van destinadas a unas Galerías de Londres; todo ello demuestra el rotundo éxito de la Exposición.

Al pintor B. Seguí, varios admiradores y amigos han acordado dedicarle un banquete por el éxito obtenido con su exposición en las Galerías Costa.

Hasta las trece horas del día 2 de Junio próximo se admitirán proposiciones en el Registro de la Jefatura de Obras Públicas de Baleares, a horas hábiles de oficina, para optar a la subasta de las obras de acopios de piedra machacada para conservación de firmes, incluso su empleo en recargos en los tramos de carretera de estas islas.

Las subastas se verificarán ante la Jefatura de Obras Públicas de esta provincia, situada en la calle de Miguel Santandreu, 1, el día 7 de Junio próximo a las 11.

Los proyectos, pliegos de condiciones, modelos de proposición y disposiciones sobre forma y condiciones de su presentación estarán de manifiesto en el Registro de la Jefatura de Obras Públicas, en los días y horas hábiles de oficina.

El jueves por la mañana, a las once, quedó inaugurada definitivamente la Exposición de flores cortadas en el «Formentor-Salón», de esta, pudiendo presentarse lotes hasta dicha hora.

La importante casa de vidrios artísticos «Vidrierías Gordiola», mantiene su ofrecimiento de facilitar búcaros gratuitamente a los que lo soliciten.

La Exposición presentará un bonito aspecto, a juzgar por los importantes lotes presentados; habiendo algunas instalaciones que llamarán poderosamente la atención.

Lluchmayor

El jueves de la anterior semana empezó en el teatro de verano «Paris Alegre», la temporada, presentándose ante el público lluchmayorense la aplaudida artista de cantos regionales Amalia Palacios, la cual fué continuamente ovacionada.

Dicha artista se presenta con gran lujo en decorado y vestuario.

También se estrenó la película española de Fernández Ardaviu «Rosa de Madrid», cuya cinta fué muy celebrada por el público, el cual salió muy complacido del espectáculo que presentó el nuevo empresario, señor Ruiz.

El domingo debía empezar una serie de verbenas, que según la empresa estarán dotadas de mucho atractivo.

El nuevo empresario piensa desarrollar en dicho coliseo durante la temporada de verano un verdadero programa en toda clase de espectáculos.

Una Circular del señor Gobernador

En la «Crónica Local» del número de este semanario correspondiente al sábado último dimos cuenta de un Bando de esta Alcaldía por medio del cual se publicaba una circular del Gobernador civil de esta provincia acerca de los juegos prohibidos por la Ley, cuyo documento, por considerarlo de sumo interés para todos nuestros lectores, lamentábamos no poder reproducir íntegramente, por falta de espacio, en nuestra edición anterior.

Hoy, que podemos, lo hacemos, convencidos de que es de grandísima utilidad, cuando no un deber de la prensa periódica, la divulgación de todas aquellas disposiciones emanadas de la Autoridad cuyo incumplimiento, por dejadez o por ignorancia, puede ocasionar al vecindario disgustos y perjuicios que, con sólo facilitarle el conocimiento de las mismas se le pueden evitar.

He aquí, pues, a continuación, la circular de referencia:

«Es criterio general del Gobierno mantener la pureza de las costumbres combatiendo y persiguiendo todos los vicios que puedan alterar aquélla. Entre ellos se encuentra el juego que tan perniciosos y funestos efectos produce en la familia y en la sociedad y es una prueba de tal norma de conducta, la especial recomendación del Excelentísimo señor Presidente del Consejo de Ministros cuando los Gobernadores de la actual situación marcharon para hacerse cargo de sus respectivas provincias, de perseguir el juego sin ningún género de contemplaciones así como cualquier inmoralidad de las costumbres, y obediente a este mandato, desde que tomé posesión del cargo de Gobernador de esta provincia, he procurado por los medios a mi alcance cumplir fielmente aquella orden; pero no obstante esta actitud mía y la de los dependientes de mi autoridad, tengo noticias, que en distintos sitios, tanto en esta capital, como en la provincia, se procura burlar mis órdenes jugándose a los prohibidos.

Es lamentable que las disposiciones de la autoridad, sólo se cumplan, ante el temor de la represión que su infracción traiga consigo y que el cumplimiento sea más exacto cuando la represión sea más cruel para el infractor y que el ciudadano no cumpla las leyes por lo que en sí de becefcioso tengan.

Comprueba esta creencia mía la fidelidad con que las órdenes de la Autoridad en esta materia fueron cumplidas en el período de la Dictadura, en que puede asegurarse, fué extirpado por completo el juego en esta provincia precisamente, por el temor a que antes aludo, ya que el infractor era entregado a los Tribunales, multado por este Gobierno y en muchos casos clausurado el local en que la infracción se había cometido, con un indudable exceso de atribuciones, ya que por la Autoridad gubernativa se castigaba lo que no estaba dentro del círculo de sus atribuciones ni corregir ni castigar.

Respetuosa mi Autoridad con la ley y no queriendo invadir ajenas jurisdicciones con fecha 25 de Abril último se dictó por este Gobierno circular, inserta en el «Boletín Oficial» del día 26, encargando a los dependientes de mi autoridad que las infracciones en materia de juegos prohibidos fueran denunciadas a los Tribunales de Justicia, absteniéndose de hacerlo a este Gobierno, por las causas anteriormente señaladas, por esta buena disposición mía, que no era, ni podía ser otra

cosa, que restablecer la legalidad, se conoce que por algunos ha sido interpretada como una benignidad en la represión contra la infracción. Los que así piensen están en un error, pues sin duda olvidan que están en suspenso las garantías constitucionales y en manos de la autoridad gubernativa está el decretar la clausura de aquellos locales en que fundamentalmente tenga conocimiento se juega a los prohibidos, aún cuando los jugadores no sean sorprendidos infraganti, pues es una determinación que a ella sola incumbe adoptar y que sin miramiento de ningún género adoptará—ya que lo exime de todo ulterior miramiento lo reiterado de la orden y la continuación en la infracción—tanto contra la más encumbrada Sociedad como contra el más modesto café o taberna.

En su consecuencia, la Guardia Civil, Cuerpos de Vigilancia y Seguridad y demás dependientes de mi Autoridad cuando intervengan en alguna infracción de las disposiciones sobre juegos prohibidos además de denunciar el hecho a la Autoridad judicial correspondiente lo pondrán en conocimiento de este Gobierno, por si dadas las circunstancias en que se ha realizado la infracción estima procedente acordar la clausura de la Sociedad o establecimiento en que se haya cometido.

El Gobernador,
CONSTANTINO VÁZQUEZ.

Palma 21 de Mayo de 1930.

COL·LABORACIÓ ESPONTANEA

Al Sant Crist del Convent

Tots els pobles sos tresors
tenen de fe i pietat
a on sos fills han posat
les tendreses dels seus cors.

Mallorca, nostra illa bella,
de tresors de pietat
se pot dir en veritat
n'està reblida tota ella.

Les muntanyes i planures
tenen imatges sagrades
que són lo més venerades
per totes les criatures.

La Sang de nostré Senyor,
la Mare de Déu de Lluch,
la Verge de la Salut
i la de Sant Salvador,

de Gràcia nostra Senyora,
el Sant Crist de Manacor

lo que deim amb tot això
hi consona i corrobora

A Sóller, aquí, en el Convent
hi ha un Sant Crist venerat
qu'és signe de pietat
de fe i amor per la gent.

La devoció an el Sant Crist
arreu dins Sóller està estesa
qui umpl el cor de tendresa
i de fervor l'esperit.

El jovenet en partir
lluny del seu poble estimat
ans del sant Crist venerat
precís se vol despedir.

I a davant el Sant Cristet
la seva mare plorosa
amb plegària fervorosa
li encomana el seu filllet.

El jovenet compungit
en tan solemne moment
li fa ple oferiment
de son cor i esperit.

I quan lluny el pensament
cap a los seus dirigeix
igual també l'ofereix
an el Sant Crist del Convent.

Quan son fill en gravetat
la mare sol contemplar
tot seguit el fa pregar
an el Sant Crist venerat.

I amb el cor adolorit
la prometensa li fa
d'anar-lo a visità
una volta restablir.

I un dia ve que compleix
la prometensa gojosa
i amb devoció piatosa
de genollons hi acudeix.

I li fa l'ofertament
del seu filllet la mortalla
que és la millor presentalla
del seu viu agraiment.

Quan se troba el mariné
amb la tempesta lluitant
an el Sant Crist entre tant
son prec eleva també.

I el Sant Crist tot bondadós
la plegària aculleix
i amb ell li assisteix
fent-lo esser victoriós.

Per això ell igualment
desde allà li fa promesa
de venir a fer-li escomesa
en el seu retornament.

Aixís és que de la gent
cap a Ell atreu els cors
com les abelles les flors
també les van atreguent.

A Ell doncs acudiguem
en nostres necessitats
que atesos i consolats
d'aquest modo nos veurem.

C. AGUILÓ.

Sóller Abril 1930.

DATOS PARA LA HISTORIA

PALMA - SOLLER

Hemos dedicado desde que se hizo público el estudio del trazado de una línea ferroviaria que una la capital de Mallorca con la industriosa y rica Sóller toda nuestra atención, porque no nos hallamos contagiados de esa epidemia pesimista de tan funestos resultados en nuestro querido país.

Nuestro amigo querido Jaime Guardiola, hízonos la promesa de completar los datos que nosotros recogimos a la ligera y en dos cartas escritas con claro estilo y buena dialéctica cumple gallardamente su promesa.

A continuación damos la primera de dichas epístolas, que rogamos lean con fruición los que a todo progreso llaman utópica, visión o sueño de hadas y comprendan que el moderno arte del ingeniero y el amor al progreso resuelven los más áridos problemas:

Sóller, Julio 5 de 1892.

Sr. Director de EL NOTICIERO BALEAR:

Muy Sr. mío y distinguido amigo:

Tiempo ha contrage con V. un compromiso, y ha llegado, aunque tarde, el momento de saldar mi vieja cuenta.

Procuraré salir del paso de la mejor manera posible, confiado en su benevolencia y especialmente con la de los ilustrados lectores de su periódico.

No hay hombre sin hombre, dice el antiguo adagio.

Gracias pues a la nunca desmentida amabilidad del Ingeniero Jefe, puedo salir del difícil compromiso que con ligereza había contraído con V., a fin de que los lectores de EL NOTICIERO puedan tener una pálida idea de lo que será el proyecto ferro-carril Sóller-Palma, fundada en la memoria del *ante proyecto* que tan distinguido facultativo nos ha proporcionado, de la que tomamos a vuelo de pluma las notas de mayor interés.

Cuando las comarcas llegan paulatinamente, auxiliadas del desarrollo comercial

RABASA-ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas "RABELIAS,"

Teléfono núm. 35

ALCIRA

e industrial a cierto límite, se impone el poderoso concurso del blanco penacho que con orgullo ostenta la veloz locomotora.

La rica zona que nos ocupa ha llegado a su completo desarrollo y necesita para su vida la atmósfera del progreso.

De todos estos habitantes es conocido el frondoso valle cuyo numeroso poblado y esmerado cultivo revelan una inteligencia suma de parte de sus moradores, no decayendo ésta en lo concerniente a la industria y al comercio.

Sóller se encuentra hoy en una situación de avance tal, que sería un crimen detenerse en los primeros pasos; por su situación topográfica es sin duda la villa más aislada de Mallorca, relegada únicamente a su vida propia y no puede hacer y producir más por la poderosa razón de su aislamiento con el interior de la Isla y su falta de importación de sus cuantiosos productos así agrícolas como industriales.

A dotar pues del elemento ferroviario es a lo que tiende la iniciativa tomada por aquellos que merecerán el bien de la patria.

El problema a primera vista se reducía al paso de la cordillera ya por el *Puig de l'Ofre*, ya por el *Coll de Sóller*; esto resultaba de todo punto, si no imposible, al menos de un costo inmenso, un largo trazado y un desarrollo práctico de pequeña monta.

Atendiendo a la imposibilidad de enlazar Palma-Inca, se dirigió el trazado por Valldemosa y Esporlas; la carencia de gran túnel y el enlace de comarcas fércas, ricas e industriales, fueron poderosos factores para dar por aceptado y llevar a cabo el estudio que nos ocupa.

El origen de la línea, es Palma, entre la

puerta Pintada y la de Jesús, contigua a la carretera de Sóller y a la acequia de la Ciudad. Vase con una sola lineación y ligera pendiente hasta Son Sardina, con una curva de 1.000 metros de radio situando allí la primera estación que servirá a la vez para el caserío de San Nicolás; al salir de esta estación empieza la ascensión por los llanos que forman la vertiente al barranco *Barberá*, basta la villa de Establiments, donde habrá otra estación, próxima a *Son Bergue Nou*.

Cruza nuevamente dicho barranco y se aproxima a Sarriá, cruzado la carretera de Palma a Estallenchs, salva el *Coll del Portell* y llega a Esporlas. De Esporlas a Valldemosa atravesando el torrente de San Pedro y valle de Esporlas.

En Valldemosa es la cota más alta del trazado desde donde empieza a iniciarse el descenso; los movimientos de tierra serán a media ladera, haciéndose innecesarias grandes obras. A un kilómetro de distancia se hará una horizontal donde se situará el apeadero de *Trinidad*, propiedad de su Alteza Luis Salvador.

Con una curva casi simicircular sobre *Son Marroig*, se desarrollará la línea a la derecha apoyándose por las laderas del *Teix* dará la vuelta por el anfiteatro de Deyá, situándose la estación entre este punto y su agregado *Lluchalkary*. Seguirá la línea paralela al mar; en constante descenso cruzará con paso inferior la carretera de Sóller a Deyá y con un túnel de 925 metros saldrá a *Ca'n Bleda*, continuando su descenso por la yesería de *Son Angelats*, y trazando próximo al Convento de San Francisco, llegará a la llanura de Sóller, donde se situará otra estación. Pasará el torrente mayor, transcurrirá un

trayecto de tres kilómetros de Huerta, contorneará el puerto donde se situará la estación de término. El trazado es considerado como excepción única, dividida en tres trozos: 1.º desde el origen al kilómetro 16; el 2.º desde éste al 35 y el último al punto final de la línea.

En ninguno de los trozos hay necesidad de obras de fábrica notables; desmontes y medias laderas, es lo único que ha de abundar; excepto en los dos trozos últimos, todas las demás obras se reducirán a terraplenes insignificantes, puentes y simples alcantarillas.

Los trabajos del ante-proyecto han demostrado técnica y evidentemente la factibilidad de la línea férrea que nos ocupa, empleando una pendiente máxima de 3 por ciento y curvas mínimas de 100 metros de radio, límites a lo que han superado el núcleo ferroviario nacional y extranjeros.

El ancho de la vía será de una yarda inglesa, entre rails, igual a la que se explota en este país, a fin de armonizar los intereses del mismo.

Las pendientes ha sido el estudio más trascendental que ofrecía el proyecto. Arranca del nivel del mar y al nivel del mar

termina; en Valldemosa llega a la altura de 447 metros; apesar de ello el máximo de la pendiente quizás no llegue a 3 por.º, límite no sólo admitido sino rebasado en líneas análogas.

Los carriles que se propone adoptar pesarán 21'25 kilogramos a O Bessemer, tipo Bignole, que es el mejor de los existentes en la actualidad. La unión se efectuará por eclisses y tornillos sobre traviesas, quedando sujeto por tirafondos.

Las locomotoras serán potentes para las pendientes citadas, pudiendo salvar fácilmente las curvas, siendo su peso en servicio de 28 toneladas.

El material móvil de viajeros será el tipo americano, cuyos coches tendrán una cabida de cuarenta viajeros; igual sistema se adoptará para el servicio de mercancías.

Los edificios y sus anexos estarán excluidos de todo lujo. Su sencillez y comodidad será la nota predominante; procurando se efectúe con actividad y economía toda clase de transportes.

J. S. GUARDIOLA.

(De *El Noticiero Balear*, de 8 de Julio de 1892).

EXPORTATION DE FRUITS ET PRIMEURS

SPÉCIALITÉ D'ORANGES, MANDERINES ET CITRONS

POMMES de TERRE de MATARO :: SAUCISSE ROUGE de VALENCIA
ARTICHAUTS et PRIMEURS de LLOBREGAT

Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA LARGA (Valencia-España)

Téléphone N.º 31 — Télégrammes: GASCOPRATS

Maisons de Transit: { à CERBERE (P. O.) Téléph. n. 38
JOSE GASCO { à HENDAYE (B. P.) Téléph. n. 210

MAISON FONDÉE EN 1872

Expedition de fruits et primeurs

PROPRIÉTAIRE

JOACHIM PASTOR

Rue des Halles, 16

MAGASINS D'EXPEDITIONS: BOULEVARD ITAM

Entrepot: Rue Siberte

Huile d'olive garantie pure des

MOULINS COOPERATIFS DE SOLLER

Adresse télégraphique: Jopastor Tarascon-sur-Rhone

Téléphone 94

FRUTAS — LEGUMBRES — PRIMICIAS

Productos de España y del Roussillon

GUINAU & SOLER

EXPEDIDORES

9, Rue du Chantier, 9 - **PERPIGNAN** (Pyr-Or.)

Telegramas: GUI SOL-Perpignan.

TRANSPORTES RAPIDOS

Servicio continuo de transportes en autocamión para todos los puntos de la isla

RAPIDEZ Y ECONOMIA EN LOS SERVICIOS

Para encargos dirigirse: Calle del Viento, 11
a PEDRO SIMO y FRANCISCO CASTRO

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

MICHEL BERNAT

6, Rue Rovigo — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

Use Vd.



WIGTY

las mejores
tintas
para escribir

Concesionario exclusivo en Sóller

J. Marqués Arbona San Bartolomé 17.—SOLLER



Importation de Bananes
toute l'année
Expédition en gros de Bananes
en tout état de maturité

Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 84682

TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc
VALENCIA '8-10 calle Llop
SOLLER 8 calle Bauzá
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS

CERBERE 8
PORT-BOU 21 iut
SOLLER —
VALENCIA 1291
CETTE 3-37

TELEGRAMAS

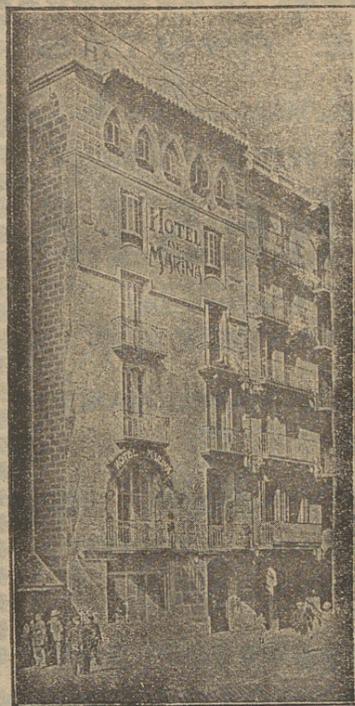
MASSOT } Cerberé
 } Cette
 } Port-Bou
 } VALENCIA

CASA CENTRAL

Cerbere

Pyr. Orles.

FRANCIA



LA DIRECTION DEL

HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecido, han inaugurado el servicio de baños y agua corriente en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los **mismos precios.**

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de
DATTES,
BANANES,



FIGUES,
ORANGES,
CITRONS

LLABRÈS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:
JASCHERI, MARSEILLE

MARSEILLE

TELEPHONE
21-18

FRUITS FRAIS & SECS — PRIMEURS
IMPORTATION — CONSIGNATION
EXPORTATION — TRANSIT
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne
& 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA

Teléfono núm. 14.680

MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

Les Délicieux Fruits de Valence

COMISSION

EXPORTATION

Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10
Télégrammes: ESTADES. Code A B C 5^{ème} édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)

Carretera Convento, 28 Télégrammes: ESTADES
Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits fruits & secs. - Spécialité en figues sèches

SERVICES MARITIMES

GANDIA A PORT-DE-BOUC

(Traversée 40 heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP.

GANDIA A CETTE

(Traversée 22 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e INESTA

Casa Central **MANUEL (Valencia)**
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

JATIVA

Teléfono, 7

ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

VIUDA DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES
EMBALAJES ESMERADOS

Cristóbal Colom

ARGEL - Rue Berlioz, 6 et Rue Lulli, 7

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: _____

FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION

Specialité de Bananes — Embalage Soigné

SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif à responsabilité illimitée)

Siège Social
50 Rue du Hamel

BORDEAUX

Direction administrative,
40 Rue Permantade

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre
nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2, Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires
William, pommes a couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10 — 12 Place des Clercs 10 — 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Vietor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. — Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLEBENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agenzia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbero, 9
Téléfono Cette, 3.08

Telegramas CERBERE - José Coll
CETTE - Ricart
PORT-BOU - José Coll